

**VT-1835 B/OG**

Vacuum cleaner

Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>8</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>13</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>18</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>23</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>28</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>32</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>37</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>42</b>





# ENGLISH

## VACUUM CLEANER

### Description

1. Floor/carpet brush
2. "Carpet/floor" switch
3. Telescopic pipe lock
4. Telescopic extension pipe
5. Mechanical suction power control
6. Flexible hose handle
7. Flexible hose
8. Flexible hose ending
9. Flexible hose ending lock
10. Air inlet
11. Dust bin
12. Carrying handle
13. On/off button
14. Power cord winding button
15. Brush storage
16. Outlet HEPA filter
17. Outlet HEPA filter grid
18. Turbo brush
19. Crevice nozzle
20. Liquid collecting brush for smooth surfaces
21. Small brush

### Dust bin description

22. Dust bin release button
23. Dust bin lid
24. Lid lock
25. Filter
26. Separator
27. Removable flask
28. Float
29. Float holder

## SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property. To reduce the hazard of fire and to prevent an electric shock or injury, observe the safety measures given below.

- Use the device in strict accordance with the instruction manual.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- To avoid fire do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended.
- To reduce the hazard of electric shock, do not use the vacuum cleaner outdoors.

- To avoid damages transport the unit only in original package.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Never allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the power cord or the hose as a handle for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord runs through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp edges or corners of furniture. Do not roll over the power cord with the vacuum cleaner while room cleaning - it can damage the cord.
- Always unplug the vacuum cleaner before cleaning and when you do not use it.
- Do not touch the power plug or the body of the vacuum cleaner with wet hands.
- Hold the winding cord with the hand to avoid the plug hitting against the floor.
- Do not cover the unit outlet with any objects.
- Do not switch the unit on if any of its openings are blocked.
- Keep hair, free hanging clothes, fingers and other parts of your body away from the vacuum cleaner suction opening.
- Do not switch the unit off by pulling the power plug from the socket. When unplugging the unit, hold the plug, do not pull the cord.
- Be especially cautious while cleaning the stair landings.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting such highly inflammable liquids as gasoline and solvents. Do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting burning or smoking cigarettes, matches, cinders as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not use the vacuum cleaner, if:
  - the dust bin is not installed or if it is improperly assembled;

- inlet and outlet filters are not installed.
- Regularly check that the power cord and the plug are not damaged.
- Never use the unit if the power cord or the plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## PRECAUTIONS

- If the suction power of the vacuum cleaner decreases rapidly while cleaning, switch it off immediately, remove the power plug from the socket and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Remove the obstruction and only then you can continue cleaning.
- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the places where inflammable liquids are stored.
- Do not exceed the maximal water and dust level marks in the dust bin (11):
  - **WATER FILL** – maximal allowed water level at wet cleaning/at using the liquid collecting brush (20);
  - **DUST MAX** – maximal allowed dust and garbage level in the dust bin.

## ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the vacuum cleaner completely and check it for damages.
- Before switching the vacuum cleaner on make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
- Always switch the vacuum cleaner off and take the power plug out of the socket while replacing the brush attachments and before maintenance.

### Attaching and removing the flexible hose

- Insert the flexible hose ending (8) into the air inlet (10) (pic. 1).
- Insert the hose until you hear a click, indicating proper connection. To remove the flexible hose press the lock (9) and detach the hose.

### Attaching the telescopic pipe and the brush attachments

- Attach the telescopic extension pipe (4) to the flexible hose handle (6) (pic. 2).
- Extend the lower part of the telescopic pipe to the required length, having pressed the button of the lock (3) preliminarily.
- Select the required attachment: floor/carpet brush (1), turbo brush (18), crevice nozzle (19), liquid collecting brush (20) or small brush (21) and attach it to the telescopic extension pipe (4) (pic. 3).

### Floor/carpet brush (1)

Set the switch (2) on the brush (1) to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).

### Turbo brush (18)

You can use the turbo brush (18) for cleaning floors and carpets with high and low pile, it is perfect for removing pet hair from carpets. The cylindrical hard-bristled brush is rotated by the air flow, its bristles comb out pet hair thoroughly and sweep dirt out of the carpet pile.

**Note:** *Do not use the turbo brush for cleaning carpets with long fringe and pile higher than 15 mm to avoid carpet damaging by brush rotation. Do not run the turbo brush over electric wires, after the cleaning is completed, switch the vacuum cleaner off immediately after usage of the turbo brush.*

### Crevice nozzle (19)

This attachment is intended for cleaning of radiators, chinks, corners and spaces between cushions.

### Liquid collecting brush for smooth surfaces (20)

This brush is intended for collecting different liquid and semi-liquid household substances, spilled on the floor.

When collecting liquids follow the safety measures given above.

If the brush is used frequently, we recommend to wash the brush (20), flexible hose (7) and the telescopic pipe (4) from time to time from the inside under a water jet and drying them thoroughly before the next use to avoid dirt and unpleasant odor from the vacuum cleaner.

### Small brush (21)

The brush is intended for collecting of dust from furniture surface, pile on the brush prevents damage of polished furniture surface.

# ENGLISH

## INSTRUCTION MANUAL

Before using the unit unwind the power cord to the required length and insert the power plug into the mains socket. The yellow mark on the power cord warns about the maximum cord length. Do not unwind the power cord further than the red mark.

Always switch the vacuum cleaner on only with the installed dust bin and filters.


- Press the on/off button (13) to switch the vacuum cleaner on (pic. 4).
- To wind the power cord press the cord winding button (14), hold the winding cord with hand to avoid its whipping and damage (pic. 5).
- Between operations use the brush storage (15) (pic. 6).
- The unit enables not only dry cleaning, but also collecting spilled water or drinks.

### Attention!



*Do not exceed maximal water and dust level marks in the dust bin (11):*

- **WATER FILL** – maximal allowed water level at wet cleaning/using the liquid collecting brush (20);
- **DUST MAX** – maximal allowed dust and garbage level in the dust bin.
- After room cleaning press the on/off button (13) and remove the power plug from the socket.

### Filling the dust and garbage bin with water

- Press the button (22) and remove the dust bin (11) (pic. 7).
- Take the dust bin lid handle with one hand and the dust bin handle with the other, and then turn the lid till the mark  (pic. 8).
- Remove the dust bin lid (23) with the separator (26) from the flask (27).
- Fill the dust bin (11) with tap water not exceeding the **WATER FILL** mark.

**Note:** There is a float (28) inside the removable flask (27), which allows to control the water level in the flask. If you are collecting spilled liquid and its level exceeds the maximal level mark **WATER FILL**, the vacuum cleaner will be switched off automatically.

- Set the dust bin lid so the arrow on the lid (23) ↓ matches the mark  on the removable flask (27) and turn the lid till the mark .
- Install the dust bin (11) back to its place.

**Note:** You can perform dry cleaning, but there should be no water in the flask (27).

Remove dust and garbage from the dust bin (11) after every use of the vacuum cleaner.

## MAINTENANCE


- As the water in the dust bin (11) becomes dirty, change it; this procedure is described in the chapter «Cleaning of the dust bin».

**Note:** it is recommended to pour out dirty water from the dust bin (11) and to wash it and the removable parts the dust bin (11) after every use of the vacuum cleaner.



## VACUUM CLEANER MAINTENANCE

### Cleaning of the dust bin

**Attention! Provide that the filter (25) is always clean, because the overall performance of the vacuum cleaner depends on it; clean the filter (25) no less than 3-4 times a year, and more often at severe obstruction.**

- Before removing the dust bin (11) switch the vacuum cleaner off by pressing the on/off button (13) and take the power plug out of the mains socket.
- Press the button (22) and remove the dust bin (11) (pic. 7).
- Take the dust bin lid handle with one hand and the dust bin handle with the other, and then turn the lid till the mark  (pic. 8).
- Remove the dust bin lid (23) with the separator (26) from the flask (27).
- If some water remains in the removable flask (27), pour it out.
- Pull the the upper lid lock (24) and open the upper lid.
- Remove the filter (25) and clean it from dust.
- Wash the removable flask (27), filter (25) and separator (26) under running water.

### Notes:

- Dry all the parts thoroughly before assembling the dust bin.
- Do not wash the filter (25), the separator (26) and the removable flask (27) in a dishwashing machine.
- Do not dry the filter (25) and other removable parts with a hairdryer.
- Install the filter (25) back to its place and close the dust bin (11) upper lid.
- Set the dust bin lid so that the arrow on the lid (23) ↓ matches the mark  on the removable flask (27) and turn the lid till the mark .
- Install the dust bin (11) back to its place.

### Removing and cleaning the float (28)

There is a float (28) on the inner surface of the

removable flask (27), that enables you to control the water level in the flask. Provide that the float moves freely and is not dirty.

- In case the float (28) doesn't move freely, press the button of the float holder (29) and remove the float (28) (pic. 9).
- Wash the holder (29) and the float (28) under running water.
- Wash the float hollow in the removable flask (27).
- Install the float (28) and the holder (29) to their place.

#### Notes:

- *Never use the vacuum cleaner without the correctly installed float (28) and holder (29), as this can damage the unit.*

#### Removing and cleaning the outlet HEPA filter (16)

- Open the grid (17) by pressing the lock and pulling the grid (17) towards yourself.
- Remove the outlet HEPA filter (16), wash it under slightly warm water jet, if necessary. Dry the filter thoroughly before installing it back to its place (pic. 10).
- Install the HEPA filter (16) back to its place and close the grid (17).

**Attention! Provide that the HEPA filter (16) is always clean, because cleanness of air leaving the vacuum cleaner depends on it; clean the HEPA filter (16) no less than 3-4 times a year, and more often at severe obstruction.**

#### Notes:

- *Do not wash the HEPA filter (16) in a dish-washing machine.*
- *Before installing the HEPA filter (16) make sure that it is dry.*
- *Do not dry the HEPA filter (16) with a hair-dryer.*

#### Cleaning of the turbo brush

Clean the rotating brush as it becomes dirty. You can easily remove threads or long hair wound up around the brush, by cutting them with scissors preliminarily; be careful not to damage the bristles of the brush.

#### Vacuum cleaner body

- Clean the vacuum cleaner body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not immerse the body of the vacuum cleaner, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids. Provide that no water gets inside the vacuum cleaner body.
- Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

#### Delivery set

1. Vacuum cleaner (with the filters and the dust bin installed) – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Universal brush with «carpet/floor» switch – 1 pc.
4. Turbo brush – 1 pc.
5. Liquid collecting brush – 1 pc.
6. Crevice nozzle – 1 pc.
7. Small brush – 1 pc.
8. Instruction manual – 1 pc.

#### Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
 Power consumption: 1800 W  
 Suction power: 400 W  
 Dust bin capacity 2 l

*The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.*

#### Unit operating life is 5 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

# DEUTSCH

## STAUBSAUGER

### Beschreibung

1. Fußboden-/Teppichbürste
2. «Teppich/Fußboden»-Schalter
3. Teleskoprohr-Arretierung
4. Teleskopverlängerungsrohr
5. Mechanischer Saugleistungsregler
6. Griff des biegsamen Schlauchs
7. Biegsamer Schlauch
8. Endstück des biegsamen Schlauchs
9. Halterung des Endstücks des biegsamen Schlauchs
10. Lufteintrittsöffnung
11. Staubbehälter
12. Tragegriff
13. Ein-/Ausschalttaste
14. Taste der Netzkabelaufwicklung
15. Bürstenaufbewahrungsstelle
16. HEPA-Ausgangsfilter
17. Gitter des HEPA -Ausgangsfilters
18. Turbobürste
19. Fugendüse
20. Bürste zum Flüssigkeitssammeln von glatten Oberflächen
21. Kleine Bürste

### Beschreibung des Staubbehälters

22. Halterungstaste des Staubbehälters
23. Deckel des Staubbehälters
24. Deckelsperre
25. Filter
26. Separator
27. Abnehmbarer Kolben
28. Schwimmer
29. Schwimmerhalter

## SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Um Brand- oder Stromschlagrisiko zu vermeiden, sowie zum Schutz vor Verletzungen sind folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- Benutzen Sie dieses Gerät nur laut der Bedienungsanleitung.
- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Span-

nung des Geräts und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.

- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Lassen Sie den Staubsauger nie unbeaufsichtigt, wenn er ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Um Stromschlagrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Staubsauger draußen nicht.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erststckungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben. Seien Sie besonders vorsichtig, falls sich die Kinder oder behinderte Personen in der Nähe vom funktionierenden Gerät befinden.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Benutzen Sie das Netzkabel oder den Schlauch als Griff beim Tragen des Staubsaugers nicht, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten und Ecken. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger während der Raumreinigung zu überrollen - das kann zur Beschädigung des Netzkabels führen.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
- Greifen Sie den Netzstecker oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen nicht.
- Halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um Schlägen vom Stecker gegen den Boden zu vermeiden.

- Es ist nicht gestattet, die Austrittsöffnung des Geräts mit Fremdgegenständen abzudecken.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn irgendwelche von seinen Öffnungen blockiert ist.
- Halten Sie Haar, freihängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile von der Luft-eintrittsöffnung des Staubsaugers fern.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät vom Strom-netz durch heftiges Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose abzutrennen. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Aufräu-men von Treppenabsätzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln der leicht entflammaren Flüssig-keiten wie Benzin oder Lösungsmittel zu be-nutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbe-wahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von brennenden oder rauchen-den Zigaretten, Streichhölzern, schwelender Asche und auch feinverteiltem Staub, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu be-nutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu be-nutzen, wenn:
  - der Staubbehälter nicht aufgestellt oder nicht richtig zusammengebaut ist;
  - die Ein- und Ausgangsfilter nicht aufgestellt sind.
- Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu be-nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netz-stecker beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn er heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen au-torisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

### VORSICHTSMAßNAHMEN

- Wenn während des Aufräumens die Saugleistung des Staubsaugers stark gesunken ist,

schalten Sie den Staubsauger sofort aus, trennen Sie ihn vom Stromnetz ab und prüfen Sie, ob das Teleskoprohr oder der Schlauch verstopft ist. Entfernen Sie die Verstopfung, erst dann können Sie das Aufräumen fortsetzen.

- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger in direkter Nähe von zu heißen Oberflächen, Aschenbechern und an den Orten, wo leicht entflammare Flüssigkeiten aufbewahrt werden, zu benutzen.
- Übersteigen Sie die maximalen Marken des Wasser- und Staubstands im Staubbehälter (11) nicht:
  - **WATER FILL** – maximal zulässiger Wasserstand beim feuchten Aufräumen/bei der Nutzung der Bürste (20) zum Wassersammeln;
  - **DUST MAX** – maximal zulässiger Staub- und Müllstand im Behälter.

### ZUSAMMENBAU DES STAUBSAUGERS

**Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Packen Sie den Staubsauger komplett aus und prüfen Sie ihn auf Schäden.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.
- Schalten Sie den Staubsauger immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, wenn Sie Aufsatzbürsten ersetzen, sowie während der Wartung.

### Anschließen und Abnehmen des biegsamen Schlauchs

- Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) in die Lufteintrittsöffnung (10) ein (Abb. 1).
- Setzen Sie den Schlauch bis zum Knacken, das die Korrektheit des Anschlusses bestätigt, ein. Um den biegsamen Schlauch abzunehmen, drücken Sie die Halterung (9) und trennen Sie den Schlauch ab.

### Anschließen des Teleskoprohrs und der Aufsätze

- Schließen Sie das Teleskopverlängerungsrohr (4) an den Griff des biegsamen Schlauchs (6) an (Abb. 2).

# DEUTSCH

- Schieben Sie den Unterteil des Teleskoprohrs auf notwendige Länge aus, drücken Sie vorher die Taste der Arretierung (3).
- Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: die Fußboden-/Teppichbürste (1), die Turbobürste (18), die Fugendüse (19), die Bürste zum Flüssigkeitssammeln (20) oder die kleine Bürste (21) und schließen Sie ihn zum Teleskopverlängerungsrohr (4) an (Abb. 3).

## Fußboden-/Teppichbürste (1)

Stellen Sie den Schalter (2) an der Bürste (1) in die notwendige Position (abhängig vom Oberflächentyp, auf deren Sie Aufräumen vornehmen).

## Turbobürste (18)

Sie können die Turbobürste (18) für die Reinigung vom Fußboden, Teppichen und Teppichbelägen mit langem oder kurzem Flor benutzen, sie ist für die Entfernung des Haustierhaars von Teppichbelägen sehr gut geeignet. Die Zylinderbürste mit harter Borste dreht sich unter Luftstromwirkung, ihre Borste «kämmt» das Haustierhaar und «kehrt» die Fausen aus dem Flor der Teppichbeläge aus.

**Anmerkung:** *es ist nicht gestattet, die Turbobürste für die Reinigung der Teppiche mit langer Franse und über 15 mm langem Flor zu benutzen, um die Beschädigung von Teppich beim Drehen der Bürste zu vermeiden. Fahren Sie über elektrische Leitungen mit der Turbobürste nicht, gleich nach der Beendigung des Aufräumens schalten Sie den Staubsauger nach der Nutzung der Turbobürste unbedingt aus.*

## Fugendüse (19)

Dieser Aufsatz ist für die Reinigung von Radiatoren, Spalten, Ecken und dem Raum zwischen Sofakissen geeignet.

## Aufsatz zum Flüssigkeitssammeln von glatten Oberflächen (20)

Die Bürste ist zum Sammeln von verschiedenen auf den Boden ausgegossenen flüssigen und halbflüssigen Haushaltsstoffen bestimmt.

Beim Flüssigkeitssammeln beachten Sie die oben erwähnten Sicherungsmaßnahmen.

Falls die Bürste intensiv gebraucht wird, ist es empfohlen, die Bürste (20), den biegsamen Schlauch (7) und das Teleskoprohr (4) von innen unter dem Wasserstrahl periodisch abzuwaschen

und diese vor der nächsten Nutzung gründlich abzutrocknen, um das Entstehen vom Schmutzbelag und einem unangenehmen Geruch aus dem Staubsauger zu vermeiden.

## Kleine Bürste (21)

Die Bürste ist für Sammeln des Staubs von Möbeloberfläche geeignet, der Flor an der Bürste verhindert die Beschädigung der polierten Möbeloberfläche.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Wickeln Sie das Netzkabel auf notwendige Länge vor der Inbetriebnahme ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose ein. Das gelbe Zeichen am Netzkabel zeigt die maximale Kabellänge an. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter des roten Zeichens abzuwickeln.

Schalten Sie immer den Staubsauger nur mit eingestelltem Staubbehälter und Filtern ein.

- Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (13) (Abb. 4).
- Um das Netzkabel abzuwickeln, drücken Sie die Taste der Netzkabelaufwicklung (14) und halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um sein Schlingen und Beschädigung zu vermeiden (Abb. 5).
- Während der Betriebspausen benutzen Sie die Bürstenaufbewahrungsstelle (15) (Abb. 6).
- Das Gerät lässt nicht nur trockenes Aufräumen vornehmen, sondern auch ausgegossenes Wasser oder Getränke sammeln.

## Achtung!

*Übersteigen Sie die maximalen Marken des Wasser- und Staubstands im Staubbehälter (11) nicht:*

- **WATER FILL** – *maximal zulässiger Wasserstand beim feuchten Aufräumen/ bei der Nutzung des Aufsatzes (20) zum Wassersammeln;*
- **DUST MAX** – *maximal zulässiger Staub- und Müllstand im Behälter.*
- Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (13) nach dem Aufräumen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

## Anfüllung des Müll- und Staubbehälters mit Wasser

- Drücken Sie die Taste (22) und nehmen Sie den Staubbehälter (11) ab (Abb. 7).
- Greifen Sie den Griff des Deckels des Staubbehälters mit einer Hand, und den Griff am

Staubbehälter – mit der anderen und drehen Sie den Deckel bis zum Zeichen **6** (Abb. 8).

- Nehmen Sie den Deckel des Staubbehälters (23) mit dem Separator (26) aus dem Kolben (27) heraus.
- Füllen Sie den Staubbehälter (11) mit Leitungswasser an, übersteigen Sie dabei die **WATER FILL**-Marke nicht.

**Anmerkung:** Im abnehmbaren Kolben (27) befindet sich der Schwimmer (28), der den Wasserstand im Kolben kontrollieren lässt. Falls beim Sammeln von ausgegossener Flüssigkeit der Flüssigkeitsstand die maximale **WATER FILL**-Marke übersteigt, schaltet sich der Staubsauger automatisch aus.

- Stellen Sie den Deckel des Staubbehälters so auf, dass der Zeiger am Deckel (23) ↓ mit dem Zeichen **6** am abnehmbaren Kolben (27) zusammenfällt, und drehen Sie den Deckel bis zum Zeichen **6**.
- Stellen Sie den Staubbehälter (11) zurück auf.

**Anmerkung:** Sie können das trockene Aufräumen vornehmen, dabei soll kein Wasser im Kolben (27) vorhanden sein.

Nach jeder Nutzung des Staubsaugers entfernen Sie Staub und Müll aus dem Staubbehälter (11).

## PFLEGE

- Bei Wasserverschmutzung im Staubbehälter (11) wechseln Sie das Wasser, diese Prozedur ist im Abschnitt «Reinigung des Müll- und Staubbehälters» beschrieben.

**Anmerkung:** Nach jeder Nutzung des Staubsaugers ist es empfohlen, das Schmutzwasser aus dem Staubbehälter (11) abzugießen und ihn mit den abnehmbaren Teilen des Staubbehälters (11) abzuwaschen.

## WARTUNG DES STAUBSAUGERS

### Reinigung des Müll- und Staubbehälters

**Achtung! Sorgen Sie dafür, daß das Filter (25) sauber ist, denn davon hängt die Leistung des Staubsaugers an; reinigen Sie das Filter (25) nicht weniger als drei oder vier Mal pro Jahr, und bei starker Verschmutzung machen Sie es öfter.**

- Schalten Sie den Staubsauger vor dem Abnehmen des Staubbehälters (11) aus, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (13) drücken, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Drücken Sie die Taste (22) und nehmen Sie den Staubbehälter (11) ab (Abb. 7).
- Greifen Sie den Griff des Deckels des Staubbehälters mit einer Hand, und den Griff am Staubbehälter – mit der anderen und drehen Sie den Deckel bis zum Zeichen **6** (Abb. 8).
- Nehmen Sie den Deckel des Staubbehälters (23) mit dem Separator (26) aus dem Kolben (27) heraus.
- Falls das Wasser im abnehmbaren Kolben (27) geblieben ist, gießen Sie es ab.
- Ziehen Sie die Sperre des oberen Deckels (24) und öffnen Sie den oberen Deckel.
- Nehmen Sie das Filter (25) heraus reinigen Sie es vom Staub.
- Waschen Sie den abnehmbaren Kolben (27), das Filter (25) und den Separator (26) unter dem Wasserstrahl.

### Anmerkungen:

- Trocknen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau des Staubbehälters sorgfältig ab.
- Es ist nicht gestattet, das Filter (25), den Separator (26) und den abnehmbaren Kolben (27) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Es ist nicht gestattet, einen Haartrockner zum Trocknen des Filters (25) und anderer abnehmbaren Geräteteile zu benutzen.
- Setzen Sie das Filter (25) zurück auf und schließen Sie den oberen Deckel des Staubbehälters (11).
- Stellen Sie den Deckel des Staubbehälters so auf, dass der Zeiger am Deckel (23) ↓ mit dem Zeichen **6** am abnehmbaren Kolben (27) zusammenfällt, und drehen Sie den Deckel bis zum Zeichen **6**.
- Stellen Sie den Staubbehälter (11) zurück auf.

### Abnehmen und Reinigung des Schwimmers (28)

An der inneren Oberfläche des abnehmbaren Kolbens (27) befindet sich der Schwimmer (28), der den Wasserstand im Kolben kontrollieren lässt. Sorgen Sie dafür, dass sich der Schwimmer frei bewegen kann und nicht verstopft ist.

- Falls sich der Schwimmer (28) frei nicht bewegen kann, drücken Sie die Taste des Schwimmerhalters (29) und nehmen Sie den Schwimmer (28) heraus (Abb. 9).
- Waschen Sie den Halter (29) und den Schwimmer (28) unter dem Leitungswasserstrahl ab.

# DEUTSCH

- Waschen Sie die Vertiefung für den Schwimmer im abnehmbaren Kolben (27) ab.
- Stellen Sie den Halter (29) und den Schwimmer (28) zurück auf.

## Anmerkungen:

- *Es ist nicht gestattet, den Staubsauger ohne richtig eingestellten Schwimmer (28) und Halter (29) zu benutzen, da es zur Beschädigung des Geräts führen kann.*

## Abnehmen und Reinigung des HEPA-Ausgangsfilters (16)

- Machen Sie das Gitter (17) auf, indem Sie die Sperre drücken und das Gitter (17) zu Ihnen ziehen.
- Nehmen Sie das HEPA -Ausgangsfilter (16) heraus, bei der Notwendigkeit können Sie das HEPA -Filter unter einem lauwarmen Wasserstrahl abwaschen, trocknen Sie das Filter vor dem Aufstellen sorgfältig ab (Abb. 10).
- Setzen Sie das HEPA -Filter (16) zurück ein und machen Sie das Gitter (17) zu.

**Achtung! Sorgen Sie dafür, daß das HEPA-Filter (16) sauber ist, denn davon hängt die Sauberkeit der aus dem Staubsauger austretenden Luft an; reinigen Sie das HEPA-Filter (16) nicht weniger als drei oder vier Mal pro Jahr, und bei starker Verschmutzung machen Sie es öfter.**

## Anmerkungen:

- *Es ist nicht gestattet, das HEPA -Filter (16) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Aufstellen des HEPA -Filters (16), dass es trocken ist.*
- *Es ist nicht gestattet, einen Haartrockner zum Trocknen des HEPA -Filters (16) zu benutzen.*

## Reinigung der Turbobürste

Reinigen Sie die drehbare Bürste bei ihrer Verschmutzung. Die auf die Bürste aufgewickelten Fäden oder langen Haare kann man leicht entfernen, indem man diese vorher mit der Schere zerschnitten hat, seien Sie dabei vorsichtig und beschädigen Sie die Bürstenborste nicht.

## Gehäuse des Staubsaugers

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.

- Es ist nicht gestattet, das Gehäuse des Staubsaugers, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

## Lieferumfang

1. Staubsauger (mit eingestellten Filtern und Staubbehälter) – 1 St.
2. Biegsamer Schlauch – 1 St.
3. Universelle Bürste mit dem «Teppich/Fußboden»-Schalter – 1 St.
4. Turbobürste – 1 St.
5. Aufsatz zum Flüssigkeitssammeln – 1 St.
6. Fugendüse – 1 St.
7. Kleine Bürste – 1 St.
8. Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz  
Aufnahmeleistung: 1800 W  
Saugleistung: 400 W  
Fassungsvermögen des Staubbehälters – 2 l

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

## Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## ПЫЛЕСОС

### Описание

1. Щётка для пола/ковровых покрытий
2. Переключатель режимов «ковёр/пол»
3. Фиксатор регулировки длины телескопической трубки
4. Телескопическая удлинительная трубка
5. Механический регулятор силы всасывания
6. Ручка гибкого шланга
7. Гибкий шланг
8. Наконечник гибкого шланга
9. Фиксатор наконечника гибкого шланга
10. Воздухозаборное отверстие
11. Контейнер-пылесборник
12. Ручка для переноски
13. Кнопка включения/выключения
14. Кнопка сматывания сетевого кабеля
15. Место «парковки» щётки
16. Выходной HEPA-фильтр
17. Решётка выходного HEPA-фильтра
18. Турбо-щётка
19. Щелевая насадка
20. Щётка для сбора жидкости с гладких поверхностей
21. Малая щётка

### Описание контейнера для сбора пыли

22. Кнопка фиксатора контейнера-пылесборника
23. Крышка контейнера
24. Фиксатор крышки
25. Фильтр
26. Сепаратор
27. Съёмная колба
28. Поплавок
29. Держатель поплавка

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Для снижения риска возникновения пожара, для предотвращения поражения электрическим током, а также для защиты от получения травм необходимо соблюдать приведённые ниже рекомендации по мерам безопасности.

- Используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включён в сетевую розетку.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без надзора полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.
- **Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Соблюдайте особую осторожность, если рядом с работающим устройством находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Не используйте сетевой шнур или шланг в качестве ручки для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проём, избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур, так как может возникнуть опасность повреждения сетевого шнура.

# РУССКИЙ

- Всякий раз перед чисткой, а также в том случае, если вы пылесосом не пользуетесь, его следует отключать от сети.
- Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, а также свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с воздухозаборным отверстием пылесоса.
- Запрещается отключать устройство от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки. При отключении вилки сетевого шнура из розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители. Запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается с помощью пылесоса собирать горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль - например, от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, если:
  - не установлен или неправильно собран контейнер-пылесборник;
  - не установлены входной и выходной фильтры.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур, чтобы убедиться в отсутствии повреждений.
- Запрещается использовать пылесос при повреждении сетевой вилки или шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь са-

мостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос, извлеките вилку сетевого шнура из розетки и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения. Устраните засор, и только после этого можно продолжать уборку.
- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с печельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не превышайте максимальные отметки уровней воды и пыли в контейнере-пылесборнике (11):
  - **WATER FILL** – максимально допустимый уровень воды при влажной уборке/при использовании щётки (20) для сбора воды;
  - **DUST MAX** – максимально допустимый уровень пыли и мусора в контейнере.

## СБОРКА ПЫЛЕСОСА

*После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдерживать его при комнатной температуре не менее двух часов.*

- Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.
- Всякий раз во время замены щёток-насадок, а также во время профилактики отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из электрической розетки.

### Подсоединение и снятие гибкого шланга

- Вставьте наконечник гибкого шланга (8) в воздухозаборное отверстие (10) (рис. 1).
- Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения. Для

снятия гибкого шланга нажмите на фиксатор (9) и отсоедините шланг.

## Подсоединение телескопической трубки и насадок

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (4) к ручке гибкого шланга (6) (рис. 2).
- Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (3).
- Выберите необходимую насадку: щётку для пола/ковров (1), турбо-щётку (18), щелевую насадку (19), щётку для сбора жидкости (20) или малую щётку (21) и подсоедините её к телескопической удлинительной трубке (4) (рис. 3).

## Щётка для пола/ковровых покрытий (1)

Установите переключатель (2) на щётке (1) в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

## Турбо-щётка (18)

Турбо-щётку (18) можно использовать для уборки полов, чистки ковров и ковровых покрытий с длинным и коротким ворсом, она идеально подходит для уборки шерсти животных с ковровых покрытий. Цилиндрическая щётка с жёсткой щетиной вращается под действием потока воздуха, её щетина эффективно «вычесывает» шерсть животных и «выметает» соринки из ворса ковровых покрытий.

**Примечание:** запрещается использовать турбо-щётку для чистки ковров с длинной бахромой и ворсом длиннее 15 мм, чтобы избежать повреждений ковра при вращении щётки. Не проводите турбо-щёткой по электрическим проводам, после использования турбо-щётки, обязательно выключайте пылесос сразу по окончании уборки.

## Щелевая насадка (19)

Данная насадка предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов.

## Насадка для сбора жидкостей с гладких поверхностей (20)

Щётка предназначена для сбора различных жидких и полужидких веществ бытового происхождения, пролитых на пол.

При сборе жидкостей соблюдайте меры безопасности, указанные выше.

Если щётка находится в интенсивном использовании, рекомендуем во избежание образования грязевого налёта и неприятного запаха из пылесоса время от времени промывать щётку (20), гибкий шланг (7) и телескопическую трубку (4) изнутри под струёй воды и тщательно просушивать их перед следующим использованием.

## Малая щётка (21)

Щётка предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса на щётке препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работы вытяните сетевой кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в электрическую розетку. Жёлтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о максимальной длине кабеля. Запрещается вытягивать сетевой кабель дальше красной отметки.

Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером-пылесборником и установленными фильтрами.

- Для включения пылесоса нажмите кнопку включения/выключения (13) (рис. 4).
- Для сматывания сетевого кабеля нажмите на кнопку сматывания (14) и придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлёстывания и повреждения (рис. 5).
- В перерывах во время работы используйте место «парковки» щётки (15) (рис. 6).
- Устройство позволяет производить не только сухую уборку, но и позволяет собирать разлившуюся воду или напитки.

### **Внимание!**

Не превышайте отметки максимальных уровней для воды и пыли в контейнере-пылесборнике (11):

# РУССКИЙ

- **WATER FILL** – максимально допустимый уровень воды при влажной уборке/при использовании насадки (20) для сбора воды;
- **DUST MAX** – максимально допустимый уровень пыли в контейнере.
- По окончании уборки в помещении нажмите кнопку включения/выключения (13) и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.

## Наполнение водой контейнера для сбора мусора и пыли

- Нажмите на кнопку (22) и снимите контейнер-пылесборник (11) (рис. 7).
- Возьмитесь за ручку крышки пылесборника одной рукой, а за ручку на контейнере-пылесборнике – другой, и поверните крышку до отметки **W** (рис. 8).
- Извлеките крышку контейнера (23) с сепаратором (26) из колбы (27).
- Наполните контейнер-пылесборник (11) водопроводной водой, не превышая отметки **WATER FILL**.

**Примечание:** В съёмной колбе (27) находится поплавок (28), позволяющий следить за уровнем воды в колбе. Если Вы собираете пролитую жидкость, и её уровень превысит отметку максимального уровня **WATER FILL**, то пылесос автоматически выключится.

- Установите крышку контейнера таким образом, чтобы стрелка на крышке (23) ↓ совпала с отметкой **W** на съёмной колбе (27) и поверните крышку до отметки **W**.
- Установите контейнер-пылесборник (11) на место.
- **Примечание:** Вы можете производить сухую уборку, но при этом вода в колбе (27) не должна присутствовать.
- После каждого использования пылесоса удаляйте пыль и мусор из контейнера-пылесборника (11).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- По мере загрязнения воды в контейнере-пылесборнике (11) меняйте её, эта процедура описана в разделе «Очистка контейнера для сбора мусора и пыли».

**Примечание:** после каждого использования пылесоса рекомендуется сливать грязную воду из контейнера-пылесборника (11) и про-

мывать его и съёмные детали контейнера (11).

## УХОД ЗА ПЫЛЕСОСОМ

### Очистка контейнера для сбора мусора и пыли

**Внимание!** Следите за чистотой фильтра (25), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтра (25) не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении - чаще.

- Перед снятием контейнера-пылесборника (11) выключите пылесос кнопкой включения/выключения (13) и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Нажмите на кнопку (22) и снимите контейнер-пылесборник (11) (рис. 7).
- Возьмитесь за ручку крышки пылесборника одной рукой, за ручку на контейнере-пылесборнике – другой, а затем поверните крышку до отметки **W** (рис. 8).
- Извлеките крышку контейнера (23) с сепаратором (26) из колбы (27).
- Если в съёмной колбе (27) осталась вода, её следует слить.
- Потяните за фиксатор верхней крышки (24) и откройте верхнюю крышку.
- Извлеките фильтр (25) и очистите его от пыли.
- Промойте съёмную колбу (27), фильтр (25) и сепаратор (26) под струёй проточной воды.

### Примечания:

- Тщательно просушите все элементы перед сборкой контейнера-пылесборника.
- Не используйте посудомоечную машину для промывки фильтра (25), сепаратора (26) и съёмной колбы (27).
- Запрещается использовать фен для сушки фильтра (25) и других съёмных деталей.
- Установите фильтр (25) на место и закройте верхнюю крышку контейнера-пылесборника (11).
- Установите крышку контейнера таким образом, чтобы стрелка на крышке (23) ↓ совпала с отметкой **W** на съёмной колбе (27), и поверните крышку до отметки **W**.
- Установите контейнер-пылесборник (11) на место.

## Снятие и очистка поплавка (28)

На внутренней поверхности съёмной колбы (27) находится поплавок (28), позволяющий следить за уровнем воды в колбе. Следите за тем, чтобы поплавок мог свободно перемещаться и не был засорен.

- В случае отсутствия свободного перемещения поплавок (28) следует нажать на кнопку держателя поплавка (29) и извлечь поплавок (28) (рис. 9).
- Промойте держатель (29) и поплавок (28) под струёй проточной воды.
- Промойте выемку для поплавка в съёмной колбе (27).
- Установите поплавок (28) и держатель (29) на место.

### Примечание:

- Запрещается эксплуатация пылесоса без правильно установленного поплавка (28) и держателя (29), так как это может привести к поломке.

## Снятие и очистка выходного HEPA-фильтра (16)

- Откройте решётку (17), нажав на защёлку и потянув решётку (17) на себя.
- Извлеките выходной HEPA-фильтр (16), при необходимости можно промыть HEPA-фильтр под струёй слегка теплой воды, перед установкой на место фильтр необходимо тщательно просушить (рис. 10).
- Установите HEPA-фильтр (16) на место и закройте решётку (17).

**Внимание! Следите за чистотой HEPA-фильтра (16), поскольку от этого зависит чистота выходящего из пылесоса воздуха; проводите чистку HEPA-фильтра (16) не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении - чаще.**

### Примечания:

- Не используйте для промывки HEPA-фильтра (16) посудомоечную машину.
- Перед установкой HEPA-фильтра (16) убедитесь в том, что он сухой.
- Запрещается использовать фен для сушки HEPA-фильтра (16).

## Чистка турбо-щётки

Производите чистку вращающейся щётки по мере её загрязнения. Намотавшиеся на щётку нитки или длинные волосы легко удалить,

предварительно разрезав их ножницами, соблюдайте при этом осторожность и не повредите щетину щётки.

## Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевого шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается для чистки поверхности пылесоса использовать растворители и абразивные чистящие средства.

## Комплект поставки

1. Пылесос (с установленными фильтрами и контейнером-пылесборником) – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Универсальная щётка с переключателем «ковёр/пол» – 1 шт.
4. Турбо-щётка – 1 шт.
5. Насадка для сбора жидкостей – 1 шт.
6. Щелевая насадка – 1 шт.
7. Малая щётка – 1 шт.
8. Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Потребляемая мощность: 1800 Вт  
 Мощность всасывания: 400 Вт  
 Ёмкость пылесборника – 2 л

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

## Срок службы устройства – 5 лет



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
 Сделано в Китае.

# ҚАЗАҚША

## ШАҢСОРҒЫШ

### Сипаттамасы

1. Еден/кілем төсеніштеріне арналған қылшақ
2. «Еден/кілем» режимдер ауыстырғышы
3. Телескопиялық түтіктің ұзындығын реттеудің бекіткіші
4. Телескопиялық ұзатқыш түтік
5. Сорғызу қуатының механикалық реттегіші
6. Иілгіш құбыршектің сабы
7. Иілгіш құбыршек
8. Иілгіш құбыршектің ұштамасы
9. Иілгіш құбыршектің ұштамасының бекіткіші
10. Ауатартқыш саңылау
11. Контейнер-шаңжинауыш
12. Тасымалдауға арналған сап
13. Іске қосу/сөндіру батырмасы
14. Желілік кабельді орау батырмасы
15. Қылшақ «тұрағы» орны
16. Шығаратын HEPA-сүзгіш
17. Шығаратын HEPA-сүзгіш торы
18. Турбо-қылшақ
19. Саңылауларға арналған қылшақ
20. Жұмыр беттерден сұйықтықтарды жинауға арналған қылшақ
21. Кіші қылшақ

### Шаңды жинауға арналған контейнердің сипаттамасы

22. Контейнер-шаңжинауыш бекіткішінің батырмасы
23. Контейнер қақпағы
24. Қақпақ бекіткіші
25. Сүзгіш
26. Сепаратор
27. Шешілмелі құты
28. Қалтқы
29. Қалтқы ұстауышы

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША ҰСЫНЫСТАР

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Аспапты дұрыс қолданабау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруі мүмкін.

Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін төмендегі ұсыныстарды орындау керек.

- Берілген құрлығын пайдалану бойынша нұсқаулыққа сәйкес пайдаланыңыз.
- Құрылғыны іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Өрт тәуекеліне жол бермеу үшін құрылғыны электр ашалығына қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосуды кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!**
- Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса аса сақ болыңыз.
- Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.
- Желілік бауды немесе құбыршекті шаңсорғышты тасымалдайтын сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік бау есік саңылауын өтетін болса, есікті жаппаңыз, желілік баудың жиһаздың үшкір шеттермен немесе бұрыштарымен жанасуына жол бермеңіз. Бөлмені жинаған кезде желілік баудан шаңсорғышпен жүруге тыйым салынады, себебі желілік баудың бүлінуі жүзеге асуы мүмкін.
- Өрқашан тазалау алдында және сіз шаңсорғышты пайдаланбаған кезде оны желіден ажырату керек.
- Желілік айыретікті немесе шаңсорғыш корпусын сулы қолмен ұстамаңыз.

- Желілік бауды орау кезінде оны қолмен ұстаңыз, желілік айырететіктің еденге ұрылуына жол бермеңіз.
- Құрылғының шығаратын саңылауын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады.
- Егер құрылғының қандай да бір саңылауы бөгеттелген болса, оны іске қосуға тыйым салынады.
- Шаштардың, сонымен қатар бос салбыраған киім бөліктері, саусақтар немесе басқа дене мүшелері шаңсорғыштың ауатартқыш саңылауларының қасында орналаспауын қадағлаңыз.
- Құрылғының желілік айыретігін ашалықтан жұлып оны сөндіруге тыйым салынады. Желілік баудың айыретігін ашалықтан суырғанда баудан атрпаңыз, ал айыретіктен қолыңызбен ұстаңыз.
- Баспалдақ алаңшаларын жинастырғанда аса назар болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады. Шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның, ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады.
- Егер мыналар орнатылмаған болса шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады:
  - контейнер-шаңжинауыш орнатылмаған немесе дұрыс құрастырылмаған;
  - кіргізетін және шығаратын сүзгіштер.
- бұзылулардың жоқтығына көз жеткізу үшін желілік баудың айыретігін және желілік бауды уақытылы тексеріп тұрыңыз.
- Желілік айыретікті немесе желілік бау бүлінген кезде, құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, сонымен қатар ол құлағаннан кейін шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық сұрақтар бойынша туындерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

## САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

- Егер жинастыру уақытында кенект шаңсорғыштың сорғызу қуаты зайып кетсе, дереу шаңсорғышты сөндіріңіз, желілік баудың айыретігін ашалықтан суырыңыз және етелскопиялық түтікті немесе құбыршекті қоқыстануға тексеріңіз. Қоқысты жойыңыз, және содан кейін ғана жинастыруды жалғастыруға болады.
- Шаңсорғышпен жинастыруды қатты қызған беттердің тікелей қасында, күлсауыттардың қасында, сонымен қатар тез тұтанатын сұйықтықтар сақталатын жерлерде жүргізбеңіз.
- Контейнер-шаңжинауыштағы (11) су мен шаңның максималды белгілерінен асырмаңыз:
  - **WATER FILL** – дымқыл жинастыру кезіндегі/суды жинауға арналған қылшақты (20) пайдаланған кездегі судың максималды деңгейі;
  - **DUST MAX** – контейнердегі шаң мен қоқыстың максималды мүмкін деңгейі.

## ШАҢСОРҒЫШТЫ ҚҰРАСТЫРУ

**Құрылғыны төмен температура жағдайында сақтаған немесе тасымалдаған кезде оны бөлме температурсында екі сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.**

- Шаңсорғышты толық ораудан шығарыңыз және онда бұзылулардың жоқтығын тексеріңіз.
- Құрылғыны іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Қылшақ-қондырмаларды ауыстырған кезде, сонымен қатар профилактика кезінде шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік баудың айыретігін ашалықтан суырыңыз.

## Иілгіш құбыршекті қосу және айыру

- Иілгіш құбыршектің ұштамасын (8) ауатартқыш саңылауға (10) салыңыз (сур. 1).
- Құбыршекті қосылудың дұрыстығын растайтын шырылға дейін салыңыз. Иілгіш құбыршекті шешу үшін бекіткішке (9) басыңыз және құбыршекті босатыңыз.

# ҚАЗАҚША

## Телескопиялық түтікті және қондырмаларды қосу

- Телескопиялық ұзартқыш түтікті (4) иілгіш құбыршектің сабына (6) қосыңыз (сур. 2).
- Алдын-ала бекіткіш батырмасына (3) басып, телескопиялық түтіктің төменгі бөлігін қажетті ұзындыққа шығарыңыз.
- Қажетті қондырманы таңдаңыз: еденге/кілемге арналған қылшақты (1), турбо-қылшақты (18), саңылауларға арналған қылшақты (19), сұйықтықты жинауға арналған қылшақты (20) немесе кіші қылшақты (21) және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (4) қосыңыз (сур. 3).

## Еден/кілем төсеніштеріне арналған қылшақ (1)

Қылшақтағы (1) ауыстырғышты (2) қажетті күйге белгілеңіз (жинастрыу жүргізіліп жатқан бетке байланысты).

## Турбо-қылшақ (18)

Турбо-қылшақты (18) едендерді жинауға, ұзын және қысқа қылы бар кілемдерді және кілем төсеніштерін тазалауға пайдалануға болады, ол кілем төсеніштерінен жануарлар жүнін өте жақсы келеді. Қатты қылы бар цилиндр тәрізді қылшақ ауа ағынының әсерімен айналады, оның қылы кілем төсеніштерінің түгінен жануралар жүнін «тарайды» және қиқымдарды «сыпырады».

**Ескерту:** турбо-қылшақты ұзын шашағы және түгі 15 мм-ден ұзын кілемдерді тазалауға пайдалануға тыйым салынады, бұл кілемді қылшақ айналғанда бүлдірмеу үшін. Турбо-қылшақты электрлік баулармен жүргізбеңіз, турбо-қылшақты пайдаланып болғаннан кейін, шаңсорғышты жинастрыып болғаннан кейін міндетті түрде сөндіріңіз.

## Саңылауларға арналған қондырма (19)

Берілген қондырма радиаторларды, саңылауларды, бұрыштар мен дивандар жастықтарының арасындағы кеңістіктерді тазалауға арналған.

## Жұмыр беттерден сұйықтықтарды жинауға арналған қондырма (20)

Қылшақ еденге төгілген әртүрлі сұйық және жартылай сұйық заттарды жинауға арналған. Сұйықтықтарды жинаған кезде жоғарыда көрсетілген қауіпсіздік шараларын сақтаңыз. Егер қылшақ қарқынды пайдаланылса,

шаңсорғышта лас өңездің және жағымсыз иістің пайда болуына жол бермеу үшін қылшақты (20), иілгіш құбыршекті (7) және телескопиялық түтікті (4) ішінен су ағынымен жжуды және келесі пайдалану алдында жақсылап құрғатуды ұсынамыз.

## Кіші қылшақ (21)

Қылшақ жиһаз бетінен шанды жинау үшін ранлған, қылшақ түктің болуы жиһаздың жылтыратылған бетінің бүлінуіне жол бермейді.

## ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

Жұмысты бастау алдында желілік кабельді қажетті ұзындыққа шығарыңыз және желілік айыретікті электрлік ашалыққа салыңыз. Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің максималды ұзындығы туралы хабарлайды. Желілік кабельді қызыл белгі әрі шығаруға тыйым салынады.

Әрқашан шаңсорғышты орнатылған контейнер-шаңсорғышпен және орнатылған сүзгіштермен пайдаланыңыз.

- Шаңсорғышты іске қосу үшін қосу/сөндіру батырмасын (13) басыңыз (сур. 4).
- Желілік кабельді орау үшін орау батырмасына (14) басыңыз және баудың ұрылуын және бүлінуіне жол бермеу үшін оралып жатқан бауды қолыңызбен ұстаңыз (сур. 5).
- Жұмыс арасындағы үзілістерде қылшақтың «тұрағы» орнын (15) пайдаланыңыз (сур. 6).
- Құрылғы құрғақ жинастрыуды ғана емес, сонымен қатар төгілген сду ынемесе сусындарды жинауға мүмкіндік береді.

## Назар аударыңыз!

Контейнер – шаңжинауыштағы (11) су мен шаңның максималды деңгейі белгісінен асырмаңыз:

- **WATER FILL** – дымқыл жинастрыу кезіндегі/суды жинауға арналған қылшақты (20) пайдаланған кездегі судың максималды мүмкін деңгейі;
- **DUST MAX** – контейнердегі шыңның максималды мүмкін деңгейі.
- Жинастрыуды аяқтағаннан кейін қосу/сөндіру батырмасын (13) басыңыз және желілік баудың айыретігін электрлік ашалықатн шығарыңыз.

## Қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнерге су толтыру

- Батырманы (22) басыңыз және контейнер-шаңжинауышты (11) шешіңіз (сур. 7).
- Шаңжинауыш қақпағының сабынан бір қолыңызбен ұстаңыз, ал контейнер-шаңжинауыш сабынан – басқасыменн ұстаңыз, және қақпақты **🔒** белгісіне дейін бұраңыз (сур. 8).
- Контейнер қақпағын (23) сепараторы (26) бар құтыдан (27) шағырыңыз.
- Контейнер-шаңжинауышқа (11) құбыр суды құйыңыз, **WATER FILL** белгісінен асырмаңыз.

**Ескерту:** Шешілетін құтыда (27) қалтқы (28) бар, ол құтыдағы су деңгейін қадағалауға мүмкіндік береді. Егер Сіз төгілген сұйықтықты жинасаңыз, және оның деңгейі максималды белгіден **WATER FILL** асатын болса, онда шаңсорғыш автоматты сөнеді.

- Контейнер қақпағын (23) ондағы бағдар ↓ шешілмелі құтыдағы (27) **🔒** белгісімен сәйкес келітіріңіз және қақпақты **🔒** белгісіне дейін бұраңыз.
- Контейнер-шаңжинауышты (11) орнына орнатыңыз.

**Ескерту:** Сіз құрғақ жинастыруды жүргізе аласыз, бірақ құтыда (27) судың болуы міндетті емес.

Шаңсорғышты әр пайдаланған сайын контейнер-шаңжинауыштан (11) шаң мен қоқысты жойыңыз.

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Контейнер-шаңжинауыштағы (11) судың ластануына байланысты оны айырбастап тұрыңыз, бұл рәсім «Шаң мен қоқысты жинауға арналған контейнерді тазалау» бөлімінде сипатталған.

**Ескерту:** шаңсорғышты әр пайдаланған сайын контейнер-шаңжинауыштағы (11) лас суды төгу және оның және контейнердің (11) шешілмелі бөлшектерін жуу ұсынылады.

## ШАҢСОРҒЫШ КҮТІМІ

Қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнерді тазалау

**Назар аударыңыз! Сүзгіштің (25) тазалығын бақылаңыз, себебі шаңсорғыш жұмысының нәтижелілігі байланысты**

**болады; сүзгішті (25) тазалауды жылына үш-төрт реттен сирек емес, ал қатты ластанғанда жиірек жүргізіңіз.**

- Контейнер-шаңжинауышты (11) шешкенде шаңсорғышты қосу/сөндіру батырмасымен (13) сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Батырманы (22) басыңыз және контейнер-шаңжинауышты (11) шешіңіз (сур. 7).
- Шаңжинауыш қақпағының сабынан бір қолыңызбен ұстаңыз, ал контейнер-шаңжинауыш сабынан – басқасыменн ұстаңыз, және қақпақты **🔒** белгісіне дейін бұраңыз (сур. 8).
- Контейнер қақпағын (23) сепараторы (26) бар құтыдан (27) шағырыңыз.
- Егер шешілмелі құтыда (27) су қалса, оны төгу керек.
- Жоғарғы қақпақтың бекіткішін (24) тартыңыз және жоғарғы қақпақты ашыңыз.
- Сүзгішті (25) шығарыңыз және оны шаңнан тазалаңыз.
- Шешілмелі құтыны (27), сүзгішті (25) және сепараторды (26) ағын сумен жуыңыз.

## Ескерту:

- Контейнер-шаңжинауышты құрастыру алдында, барлық элементтерді жақсылап құрғатыңыз.
- Сүзгішті (25), сепараторды (26) және шешілмелі құтыны (27) жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Сүзгішті (25) және шешілмелі бөлшектерді құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.
- Сүзгішті (25) орнына орнатыңыз жөне контейнер-шаңжинауыштың (11) жоғарғы қақпағын жабыңыз.
- Контейнер қақпағын ондағы бағдар (23) ↓ шешілмелі құтыдағы (27) **🔒** белгімен сәйкес келуін қадағалаңыз, және қақпақты **🔒** белгіге дейін бұраңыз.
- Контейнер-шаңжинауышты (11) орнына орнатыңыз.

## Қалтқыны (28) шешу және тазалау

Шешілмелі құтының (27) ішкі жағында қалтқы (28) бар, ол құтылағы су деңгейін бақылауға мүмкіндік береді. Қалтқы еркін қозғала алуын және ластанбауын қадағалаңыз.

# ҚАЗАҚША

- Қалтқының (28) еркін қозғалысы болмаған жағдайда қалтқы ұстаушының батырма-сына (29) басу және қалтқыны (28) шағыру қажет (сур. 9).
- Ұстауышты (29) және қалтқыны (28) ағын сумен жуыңыз.
- Шешілмелі құтыдағы (27) қалтқыға арналған ойықты жуыңыз.
- Қалтқыны (28) және ұстауышты (29) орныа орнатыңыз.

## **Ескертпе:**

- *Қалқы (28) мен ұстағышы (29) дұрыс орнатылмаған шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады, себебі бұл оның бұзылуына әкеп соғуы мүмкін.*

## **Шығаратын НЕРА-сүзгішті (16) шешу және тазалау**

- Ілгекке басып және торды (17) өзіңізге тар-тып, торды (17) ашыңыз.
- Шығаратын НЕРА-сүзгішті (16) жуыңыз, қажет болғанда НЕРА-сүзгішті сәл жылы ағын сумен жууға болады, орнына орнату алдында, сүзгішті жақсылап құрғату керек (сур. 10).
- НЕРА-сүзгішті (16) орнына орнатыңыз және торды (17) жабыңыз.

**Назар аударыңыз! НЕРА-сүзгіштің (16) тазалығын бақылаңыз, себебі бұдан шаңсорғыштан шығатын ауаның тазалығы байланысты болуы мүмкін; НЕРА-сүзгішті (16) тазалауды жылына үш-төрт реттен сирек емес, ал қатты ластанғанда – жиірек жүргізіңіз.**

## **Ескерту:**

- НЕРА-сүзгішті (16) жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- НЕРА-сүзгішті (16) орнату алдында, оның құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- НЕРА-сүзгішті (16) құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.

## **Турбо-қылшақты тазалау**

Айналатын қылшақты ластанған сайын тазалап тұрыңыз. Қылшаққа оралған жіптерді немесе ұзын шаштарды алдын-ала қайшымен қиып жойған ыңғайлы, осы кезде сақтықты сақтаңыз және қылшақтың қылын бүлдіріп алмаңыз.

## **Шаңсорғыш корпусы**

- Шаңсорғыш корпусын сәл дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусын, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады. Шаңсорғыш куорпусының ішіне суың тиюіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштерді және қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## **Жеткізілім жинағы**

1. Шаңсорғыш (орнатылған сүзгіштермен және контейнер-шаңжинауышпен) – 1 дн.
2. Иілгіш құбыршек – 1 дн.
3. «Еден/кілем» ауыстырғышы бар әмбебап қылшақ – 1 дн.
4. Турбо-қылшақ – 1 дн.
5. Сұйықтықтарды жинауға арналған қылшақ – 1 дн.
6. Саңылауларға арналған қылшақ – 1 дн.
7. Кіші қылшақ – 1 дн.
8. Нұсқаулық – 1 дн.

## **Техникалық сипаттамалары**

Қоректнедіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц  
Тұтынатын қуаты: 1800 Вт  
Сорғызу қуаты: 400 Вт  
Шаңжинауыш көлемі – 2 л

Өндіруші құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын алдын-ала хабаралаусыз сақтайды.

## **Құрылғының қызмет те умерзімі – 5 жыл**

### **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 2004/108/EC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (2006/95/EC)*



## ASPIRATOR DE PRAF

### Descriere

1. Perie pentru podea/mochete
2. Comutator regimuri «covor/podea»
3. Fixator reglare lungime tub telescopic
4. Tub telescopic de alungire
5. Reglор mecanic al puterii de aspirare
6. Mâner furtun flexibil
7. Furtun flexibil
8. Capătul furtunului flexibil
9. Fixatorul capătului furtunului flexibil
10. Orificiu de intrare a aerului
11. Recipient de colectare a prafului
12. Mâner pentru transportare
13. Buton pornit/oprit
14. Buton rulare cablu de alimentare
15. Locaș pentru «parcarea» periei
16. HEPA filtru de ieșire
17. Grilaj HEPA filtru de ieșire
18. Perie turbo
19. Duză pentru spații înguste
20. Perie pentru colectarea lichidelor de pe suprafețe netede
21. Perie mică

### Descriere recipient de colectare a prafului

22. Buton fixator recipient de colectare a prafului
23. Capac recipient
24. Fixator capac
25. Filtru
26. Separator
27. Balon detașabil
28. Flotor
29. Suport flotor

## RECOMANDĂRI PRIVIND MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare înainte de utilizarea aspiratorului de praf și păstrați-o pe întreaga durată de exploatare. Operarea greșită a aspiratorului de praf poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia. Pentru a reduce riscul producerii unui incendiu, pentru a preveni electrocutarea, precum și traumatismele trebuie respectate recomandările ce urmează.

- Utilizați prezentul dispozitiv numai în conformitate cu instrucțiunea de exploatare.
- Înainte de conectarea dispozitivului la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea de lucru a dispozitivului electric corespunde cu tensiunea din rețeaua casei Dvs.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu folosiți piese intermediare atunci când conectați aparatul la priză.
- Nu lăsați aspiratorul de praf conectat la priză electrică fără supraveghere.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Pentru a preveni stricăciunile transportați aparatul doar în ambalajul producătorului.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați fără supraveghere pungile de polietilenă folosite în calitate de ambalaj.
- **Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pachetele de polietilenă sau peliculele. Pericol de asfixiere!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Este necesară o atentă supraveghere dacă în preajma aparatului în funcțiune se află copii sau persoane cu abilități reduse.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Nu utilizați cablul de alimentare sau furtunul în calitate de mâner la transportarea aspiratorului de praf, nu închideți ușa dacă cablul de alimentare trece prin golul ușii și evitați contactul cablului de alimentare cu marginile sau colțurile ascuțite ale mobilierului. În timpul curățării încăperii nu treceți cu aspiratorul peste cablul de alimentare deoarece poate apărea pericolul deteriorării acestuia.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică înainte de curățare și în cazul în care nu îl folosiți.
- Nu atingeți fișa sau corpul aspiratorului cu mâinile ude.

## ROMÂNĂ/ Moldovenească

- În timpul rulării cablului de alimentare, ghidați cablul cu mâna, nu lăsați fișa cablului de alimentare să se lovească de podea.
  - Nu închideți orificiul de ieșire al aparatului cu obiecte.
  - Nu puneți în funcțiune dispozitivul dacă vreunul dintre orificiile lui sunt blocate.
  - Aveți grijă ca părul, precum și elementele suspendate ale hainelor, degetele sau alte părți ale corpului să nu se afle în apropiere de orificiul de aspirare al aspiratorului de praf.
  - Nu deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare prin tragere de cablu. Pentru deconectare întotdeauna trageți de fișă.
  - Este necesară o atenție deosebită în timpul utilizării dispozitivului pe scări.
  - Nu folosiți aspiratorul pentru a colecta lichide inflamabile sau combustibile cum ar fi benzina sau solvenții. Se interzice utilizarea aspiratorului de praf în locurile de depozitare a unor astfel de lichide.
  - Nu colectați cu aspiratorul de praf apă sau alte lichide, articole ce ard sau fumează, cum ar fi țigări, chibrituri sau scrumul fierbinte, precum și praful fin de la tencuială, beton, făină sau cenușă.
  - Este interzisă utilizarea aspiratorului de praf dacă:
    - nu este instalat sau este instalat greșit recipientul de colectare a prafului;
    - nu sunt instalate filtrele de intrare și de ieșire.
  - Verificați în mod regulat integritatea fișei cablului de alimentare și cablul de alimentare ca acestea să nu prezinte defectuni.
  - Nu folosiți aparatul dacă este deteriorată fișa sau cablul de alimentare, dacă acesta funcționează cu anomalii, precum și dacă a căzut. Nu reparați singuri aparatul. În legătură cu orice aspecte ale deservirii tehnice apelați la un centru de deservire autorizat.
- aspiratorul de praf, extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică și verificați dacă tubul telescopic sau furtunul flexibil nu s-au bătut cu gunoi. Înlăturați gunoiul și doar apoi puteți continua lucrul.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru curățare lângă suprafețe încinse, în apropiere de scurmiere și în locurile de depozitare a lichidelor inflamabile.
  - Nu depășiți marcasele nivelului maxim de apă și praf în recipientul de colectare a prafului (11):
    - **WATER FILL** – nivel maxim admisibil de apă pentru curățare umedă/la utilizarea periei (20) pentru colectarea apei;
    - **DUST MAX** – nivel maxim admisibil de praf și murdărie în recipient.

### ASAMBLAREA ASPIRATORULUI

*După transportarea sau păstrarea dispozitivului la temperaturi joase acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin două ore.*

- Despachetați complet aspiratorul de praf și verificați dacă nu există semne de deteriorare.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea în rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a aspiratorului de praf.
- Întotdeauna opriți aspiratorul și scoateți fișa din priză în timp ce schimbați accesoriile, precum și înaintea curățării.

### Montarea și demontarea furtunului flexibil

- Introduceți vârful furtunului flexibil (8) în orificiul de intrare a aerului (10) (fig. 1).
- Introduceți furtunul până auziți un clic, care confirmă corectitudinea montării. Pentru demontarea furtunului flexibil apăsați pe fixator (9) și demontați furtunul.

### Montarea tubului telescopic și a accesoriilor

- Atașați tubul telescopic pentru alungire (4) la mânerul furtunului flexibil (6) (fig. 2).
- Trageți partea inferioară a tubului telescopic la lungimea necesară, apăsând în prealabil pe butonul fixatorului (3).
- Alegeți accesoriul necesar: peria pentru podea/mochete (1), peria turbo (18), duza

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

### MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Dacă în timpul curățării a scăzut brusc puterea de aspirare a aparatului, opriți imediat

pentru spații înguste (19), peria pentru colectarea lichidului (20) sau peria mică (21) și atașați-o la tubul telescopic pentru alungire (4) (fig. 3).

## Perie pentru podea/mochete (1)

Mutați comutatorul (2) de pe perie (1) în poziția necesară (în dependență de tipul suprafeței pe care se va efectua aspirarea).

## Perie turbo (18)

Peria turbo (18) poate fi utilizată pentru curățarea podelelor, covoarelor și mochetelor cu puf lung și scurt, este potrivită pentru îndepărtarea părului de animale de pe mochete. Peria cilindrică din păr aspru se rotește sub acțiunea fluxului de aer, părul acesteia «scoate» eficient părul de animale și «mătură» gunoiul din puful mochetelor.

**Remarcă:** nu folosiți peria turbo pentru curățarea covoarelor cu franjuri și puf mai lung de 15 mm pentru a evita deteriorarea covorului la rotirea periei. Nu treceți cu peria turbo peste cabluri electrice, după utilizarea periei turbo obligați-vă să opriți aspiratorul imediat după utilizare.

## Duza pentru spații înguste (19)

Acest ajutoraj este destinat pentru curățarea caloriferelor, spațiilor înguste, ungherelor și între pernele canapelelor.

## Accesoriu pentru colectarea lichidelor de pe suprafețe netede (20)

Peria este destinată pentru colectarea diferitor lichide și substanțe semilichide de uz casnic vărsate pe podea.

Respectați măsurile de siguranță sus-menționate atunci când colectați lichidele.

Dacă peria este utilizată intens vă recomandăm pentru formarea depunerilor de murdărie și a mirosului neplăcut din aspirator să spălați periodic peria (20), furtunul flexibil (7) și tubul telescopic (4) din interior sub jet de apă și să le uscați bine înainte de utilizarea ulterioară.

## Perie mică (21)

Peria este destinată pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului, prezența părului

împiedică deteriorarea suprafeței mobilierului.

## INSTRUCȚIUNE DE EXPLOATARE

Înainte de a pune în funcțiune aparatul trageți cablul de alimentare la lungimea necesară și introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică. Marcajul galben de pe cablu indică lungimea maximă a cablului. Nu trageți cablul de alimentare dincolo de marcajul roșu.

Întotdeauna porniți aspiratorul numai dacă este instalat recipientul de colectare a prafului și filtrele.


- Pentru a porni aspiratorul apăsați butonul pornit/oprit (13) (fig. 4).
- Pentru rularea cablului de alimentare apăsați pe butonul de rulare (14) ghidați cablul cu mâna pentru ca acesta să nu se încălzească și să nu se deterioreze (fig. 5).
- În pauze utilizați locașul pentru «parcarea» periei (15) (fig. 6).
- Aparatul permite efectuarea curățării uscate, precum și colectarea apei sau a băuturilor vărsate.

### Atenție!

Nu depășiți marcajele nivelului maxim pentru apă și praf în recipientul de colectare a prafului (11):

- **WATER FILL** – nivel maxim admisibil de apă pentru curățare umedă/la utilizarea periei (20) pentru colectarea apei;
- **DUST MAX** – nivel maxim admisibil de praf și murdărie în recipient.
- După terminarea curățeniei în încăperea apăsați butonul pornire/oprire (13) și scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.



## Umplerea cu apă a recipientului de colectare a gunoiului și a prafului

- Apăsați pe butonul (22) și scoateți recipientul de colectare a prafului (11) (fig. 7).
- Apucați de mânerul capacului recipientului de colectare a prafului cu o mână, iar de mânerul de pe recipientul de colectare a prafului cu alta și rotiți capacul până la marcajul  (fig. 8).
- Scoateți capacul recipientului (23) cu separatorul (26) din balon (27).

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Umpleți recipientul de colectare a prafului (11) cu apă de la robinet fără a depăși marcajul **WATER FILL**.

**Remarcă:** În balonul detașabil (27) se află flotorul (28), care permite să urmăriți nivelul apei în balon. Dacă colectați un lichid vărsat și nivelul acestuia va depăși marcajul nivelului maxim **WATER FILL**, atunci aspiratorul se va opri automat.

- Instalați capacul recipientului în așa fel, încât săgeata de pe capac (23) ↓ să coincidă cu marcajul  de pe balonul detașabil (27) și rotiți mânerul până la marcajul .
- Instalați recipientul de colectare a prafului (11) la loc.

**Remarcă:** Puteți efectua curățarea uscată, fără ca balonul (27) să conțină apă.

După fiecare utilizare a aspiratorului îndepărtați praful și gunoii din recipientul de colectare a prafului (11).

## DESERVIRE

- Pe măsura murdării apei în recipientul de colectare a prafului (11) schimbați-o, această procedură este descrisă în titlul «Curățarea recipientului de colectare a prafului».


**Remarcă:** după fiecare utilizare a aspiratorului de praf se recomandă să goliți recipientul de colectare a prafului (11) de apa murdară și să spălați recipientul (11) și accesoriile detașabile ale acestuia.

## ÎNȚREȚIEREA ASPIRATORULUI

**Curățarea recipientului pentru colectarea gunoii și prafului**



**Atenție! Mențineți filtrul (25) curat, deoarece de acest aspect depinde eficiența funcționării aspiratorului de praf; curățați filtrul (25) minim trei-patru ori pe an, iar în caz de murdărire puternică și mai des.**

- Înainte de a scoate recipientul de colectare a prafului (11) opriți aspiratorul cu butonul pornit/oprit (13) și scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Apăsăți pe butonul (22) și scoateți recipientul de colectare a prafului (11) (fig. 7).
- Apucați de mânerul capacului recipientului de colectare a prafului cu o mână, iar de mâ-

nerul de pe recipientul de colectare a prafului cu alta, iar apoi rotiți mânerul până la marcajul  (fig. 8).

- Scoateți capacul recipientului (23) cu separatorul (26) din balon (27).
- Dacă în balonul detașabil a rămas apă (27) aceasta trebuie scursă.
- Trageți de fixatorul capacului superior (24) și deschideți capacul superior.
- Scoateți filtrul (25) și curățați-l de praf.
- Spălați balonul detașabil (27), filtrul (25) și separatorul (26) sub jet de apă curgătoare.

### Remarci:

- *Uscați bine toate elementele înainte de asamblarea recipientului de colectare a prafului.*
- *Nu utilizați mașina de spălat vase pentru spălarea filtrului (25), separatorului (26) și balonului detașabil (27).*
- *Este interzisă utilizarea foenului pentru uscarea filtrului (25) și altor piese detașabile.*
- Instalați filtrul (25) la loc și închideți capacul superior a recipientului de colectare a prafului (11).
- Instalați capacul recipientului în așa fel, încât săgeata de pe capac (23) ↓ să coincidă cu marcajul  de pe balonul detașabil (27), și rotiți capacul până la marcajul .
- Instalați recipientul de colectare a prafului (11) la loc.

### Scoaterea și curățarea flotorului (28)

Pe partea interioară a balonului detașabil (27) se află flotorul (28), care permite să urmăriți nivelul de apă în balon. Urmăriți ca flotorul să se deplaseze liber și să nu fie înfundat.

- În cazul în care lipsește libera deplasare a flotorului (28) trebuie să apăsați butonul suportului flotorului (29) și să extrageți flotorul (28) (fig. 9).
- Spălați suportul (29) și flotorul (28) sub jet de apă curgătoare.
- Spălați adâncitura pentru flotor în balonul detașabil (27).
- Instalați flotorul (28) și suportul (29) la loc.

## Remarci:

- Este interzisă exploatarea aspiratorului de praf fără flotorul (28) și suportul (29) instalate corect.

## Scoaterea și curățarea HEPA-filtrului de ieșire (16)

- Deschideți grilajul (17), apăsând pe clichet și trăgând de grilaj (17) spre sine.
- Scoateți HEPA-filtrul de ieșire (16), în caz de necesitate puteți spăla HEPA-filtrul sub jet de apă caldă, înainte de a instala filtrul la loc acesta trebuie uscat bine (fig. 10).
- Instalați HEPA-filtrul (16) la loc și închideți grilajul (17).

**Atenție! Păstrați filtrul-HEPA (16) curat, deoarece de acest aspect depinde curățenia aerului ieșii din aspirator; efectuați curățarea HEPA-filtrului (16) minim de trei, patru ori pe an, iar în caz de murdărire puternică și mai des.**

## Remarci:

- Nu utilizați pentru spălarea HEPA-filtrului (16) mașina de spălat vase.
- Înainte de instalarea HEPA-filtrului (16) asigurați-vă că acesta este uscat.
- Este interzisă utilizarea foenului pentru uscarea HEPA-filtrului (16).

## Curățarea periei turbo

Efectuați curățarea periei rotative pe măsura murdăririi acesteia. Ațele răsucite pe perie sau părul lung pot fi ușor îndepărtate dacă le veți tăia în prealabil cu foarfecele, fiți prudenți pentru a nu deteriora părul periei.

## Carcasa aspiratorului

- Ștergeți carcasa aspiratorului cu un material moale ușor umezit, după care ștergeți până la uscare.
- Nu scufundați carcasa aspiratorului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în orice alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul carcasei aspiratorului.
- Nu folosiți pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

## Conținut pachet

1. Aspiratorul de praf (cu filtrele și recipientul de colectare a prafului instalate) – 1 buc.
2. Furtun flexibil – 1 buc.
3. Perie universală cu tastă de comutare «covor/podea» – 1 buc.
4. Perie-turbo – 1 buc.
5. Accesoriu pentru colectarea lichidelor – 1 buc.
6. Perie pentru spații înguste – 1 buc.
7. Perie mică – 1 buc.
8. Instrucțiune – 1 buc.

## Specificații tehnice

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Consum de putere: 1800 W

Putere de aspirare: 400 W

Capacitate recipient de colectare a prafului – 2 l

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice designul și caracteristicile tehnice ale aparatului fără preaviz.*

## Termenul de funcționare a aparatului - 5 ani

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).*



## VYSAVAČ

### Popis

1. Hubice na podlahu/kobercové krytiny
2. Přepínač režimů koberec/podlaha
3. Fixátor nastavení délky teleskopické trubice
4. Teleskopická prodlužovací trubice
5. Mechanický regulátor sacího výkonu
6. Rukojeť hadice
7. Hadice
8. Násadka hadice
9. Fixátor násadky hadice
10. Sací otvor
11. Zásobník na prach
12. Rukojeť na přenášení
13. Tlačítko zapnutí/vypnutí
14. Tlačítko navíjení přívodního kabelu
15. Místo na parkování hubice
16. Výstupní HEPA filtr
17. Mřížka výstupního HEPA filtru
18. Turbokartáč
19. Štěrbínová hubice
20. Hubice na sbírání kapalin z hladkých povrchů
21. Malá hubice

### Popis zásobníku na prach

22. Tlačítko fixátoru zásobníku na prach
23. Víko zásobníku
24. Fixátor víka
25. Filtr
26. Separátor
27. Odnímatelná nádoba
28. Plovák
29. Držák plováku

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte si ji po celou dobu životnosti přístroje. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

Pro snížení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a také zabránění poraněním je třeba pečlivě dodržovat následující bezpečnostní pravidla.

- Používejte tento spotřebič přesně podle uživatelské příručky.
- Před zapojením přístroje do elektrické sítě přesvědčte se, že napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v elektrické síti ve vašem domě.
- Aby nedošlo k vzniku požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do elektrické zásuvky.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru pokud je zapojen do elektrické sítě.
- Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem nepoužívejte vysavač vně budovy.
- Aby nedošlo k poškození přístroje převážejte ho jenom v originálním obalu.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové sáčky, použité při balení.
- **Upozornění! Nedovolujte aby si děti hrály s igelitovými sáčky a obalovou fólií. Nebezpečí zadušení!**
- Nedovolujte aby si děti s vysavačem hrály. Buďte zvlášť opatrní, pokud se v blízkosti zapnutého přístroje pohybují děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Tento přístroj by neměly používat děti a osoby se sníženými schopnostmi, pokud osoba, odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Nepoužívejte přívodní kabel jako úchyt pro přenášení vysavače, nezavírejte dveře, pokud síťový kabel prochází dveřním otvorem a také zabraňte kontaktu přívodního kabelu s ostrými hranami nábytku. Kvůli nebezpečí poškození kabelu nikdy během úklidu nepřejíždějte vysavačem přes přívodní kabel.
- Vždy odpojujte vysavač od elektrické sítě pokud ho nepoužíváte a také před čištěním.
- Nedotýkejte se síťové vidlice ani samotného vysavače mokřými rukama.
- Při navíjení přívodního kabelu přidržujte ho rukou, nedopouštějte aby se síťová vidlice narážela do podlahy.
- Nikdy nezakrývejte výstupní otvor přístroje jakýmkoli předměty.
- Nikdy nezapínejte přístroj, pokud je některý z jeho otvorů zablokovaný.
- Dbejte na to aby vlasy, volně visící části oděvu nebo prsty a jiné části těla se nedostaly do blízkosti sacího otvoru vysavače.
- Nikdy nevypínejte přístroj vyndáním síťové vidlice ze zásuvky. Při odpojování vidlice přívodního kabelu od elektrické zásuvky netáhejte za kabel, držte se rukou za vidlici.
- Buďte zvlášť opatrní při uklízení schodišť.
- Nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání hořlavých kapalin jako je bezin, rozpouštědla, nikdy nepoužívejte vysavač v místech skladování těchto kapalin.
- Nikdy nevysávejte vysavačem hořící nebo doutnající cigarety, zápalky, doutnající popel a také jemný rozptýlený prach – například ze suché omítky, betonu, mouky nebo popelu.

- Nikdy nepoužívejte vysavač pokud:
  - není instalován nebo je špatně smontován zásobník na prach;
  - nejsou instalovány vstupní a výstupní filtry.
- Pravidelně kontrolujte vidlici přívodního kabelu a přívodní kabel, zda nejsou poškozeny.
- Nikdy nepoužívejte vysavač pokud má poškozený přívodní kabel nebo síťovou vidlici, má přeřazený chod a také po jeho spadnutí. Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. Pro eventuální opravu se obraťte na autorizované servisní středisko.

*SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI*

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pokud během úklidu sací výkon vysavače prudce klesne, okamžitě vypněte vysavač, vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a zkontrolujte teleskopickou trubici a hadici zda nejsou ucpané. Odstraňte předměty, které ucpaní způsobily a teprve potom můžete pokračovat v úklidu.
- Neuklízejte vysavačem v bezprostřední blízkosti silně rozehrátých povrchů, vedle popelníků, a také v místech skladování hořlavých kapalin.
- Dbejte aby nebyly překročeny značky maximálních hladin vody a prachu v zásobníku na prach (11):
  - **WATER FILL** – maximální přípustná hladina vody při vlhkém úklidu/při použití hubice (20) na sbírání vody;
  - **DUST MAX** – maximální přípustná hladina prachu v zásobníku.

## SESTAVENÍ VYSAVAČE

***Pokud byl přístroj přepravován nebo skladován při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.***

- Přístroj zcela rozbalte a zkontrolujte zda není poškozen.
- Před zapnutím přístroje se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Vždy vypínejte vysavač a vyndávejte síťovou vidlici z elektrické zásuvky během výměny hubic a také během údržby.

### Připojování a sundávání hadice

- Vsuňte násadku hadice (8) do sacího otvoru (10) (obr.1).

- Vsuňte hadici tak, až se ozve klapnutí, které svědčí, že je zapojena správně. Pro sundání hadice stiskněte fixátor (9) a odpojte hadici.

### Připojování teleskopické prodlužovací trubice

- Připojte teleskopickou prodlužovací trubici (4) k rukojeti hadice (6) (obr.2).
- Vsuňte dolní část teleskopické trubice po požadovanou délku po stisknutí tlačítka fixátoru (3).
- Zvolte potřebný nástavec - hubici na podlahu/koberce (1), turbokartáč (18), štěrbínovou hubici (19), hubici na sbírání kapalin (20) nebo malou hubici (21) a připojte ho k teleskopické prodlužovací trubici (4) (obr.3).

### Hubice na podlahu/kobercové krytiny (1)

Dejte přepínač (2) na hubici (1) do potřebné polohy (podle druhu povrchu, který uklízíte).

### Turbokartáč (18)

Turbokartáč (18) lze použít pro uklízení podlah, čištění koberců a kobercových krytin s dlouhým a krátkým vlasem, dokonale se hodí k odstranění zvířecích chlupů s kobercových krytin. Cylindrický kartáč s drsnými štetinami se točí vlivem vzdušného proudu, jeho štetina efektivně vyčesává chlupy zvířat a vymetává smítka z vlasu kobercových krytin.

#### **Poznámka:**

*Nikdy nepoužívejte turbokartáč k čištění koberců s dlouhými třásněmi nebo s vlasem delším než 15 mm aby nedošlo k poškození koberce při otáčení kartáče. Nepřejíždějte turbokartáčem přes elektrické dráty, po ukončení používání turbokartáče musíte vypnout vysavač hned po ukončení úklidu.*

### Štěrbínová hubice (19)

Tato hubice je určena k čištění radiátorů, štěrbín, koutů a mezer mezi polštáři gaučů.

### Hubice na sbírání kapalin z hladkých povrchů (20)

Hubice je určena k sbírání různých tekutých a polotekutých látek domácího původu, rozlitych na podlahu.

Při sbírání kapalin dodržujte výše popsané bezpečnostní pokyny.

Pokud hubici intenzivně používáte, kvůli zamezení usazování špíny a vzniku nepříjemného zápachu z vysavače doporučujeme občas omýt hubici (20), hadici (7) a teleskopickou trubici (4) zevnitř proudem vody a důkladně osušit je před dalším použitím.

## Malá hubice (21)

Hubice je určena ke sbírání prachu s povrchů nábytku, její vlas zabraňuje poškození leštěných povrchů nábytku.

## NÁVOD NA POUŽITÍ

Před začátkem práce vytáhněte přívodní kabel na potřebnou délku a zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky. Žlutá značka na síťovém kabelu upozorňuje na maximální délku kabelu. Nikdy nevytahujte síťový kabel za červenou značku.

Vždy zapínejte vysavač jenom s instalovanými zásobníkem na prach a instalovanými filtry.


- Pro zapnutí vysavače stísněte tlačítko zapnutí/vypnutí (13) (obr.4).
- Pro navíjení síťového kabelu stiskněte tlačítko (14) a přidržujte navíjecí se kabel rukou, aby nedošlo k jeho zamotávání a poškození (obr.5).
- Během přestávek v práci používejte parkovací drážku (15) pro hubici (obr.6).
- Přístroj umožňuje provádění nejenom suchého úklidu ale také uklízení rozlité vody a nápojů.

### Upozornění!



Dbejte aby nebyly překročeny značky maximálních hladin vody a prachu v zásobníku na prach (11):

- **WATER FILL** – maximální přípustná hladina vody při vlhkém úklidu/při použití hubice (20) na sbírání vody;
- **DUST MAX** – maximální přípustná hladina prachu v zásobníku.
- Po ukončení úklidu v místnosti stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (13) a vyndejte síťovou vidlici z elektrické zásuvky.

### Zaplnění vodou zásobníku na prach a smetí

- Stiskněte tlačítko (22) a sundejte zásobník na prach (11) (obr.7).
- Držte se jednou rukou za rukojeť na víku zásobníku na prach a druhou rukou za rukojeť na samotném zásobníku a otočte víko ke značce  (obr.8).
- Vyndejte víko zásobníku (23) s separátorem (26) z nádoby (27).
- Zaplňte zásobník na prach (11) vodou z vodovodu tak, aby nepřevyšovala značku **WATER FILL**.

**Poznámka:** V odnímatelné nádobě (27) je umístěn plovák (28), který umožňuje kontrolování hladiny vody v nádobě. Pokud při sbírání rozlité kapaliny její hladina překročí značku maximální hladiny **WATER FILL**, vysavač se automaticky vypne.

- Nasad'te víko zásobníku tak, aby šípka na víku (23) ↓ a značka  na odnímatelné nádobě (27) ocitly proti sobě a otočte víko ke značce .

- Vložte zásobník na prach (11) na své místo.

**Poznámka:** Můžete provádět suchý úklid, ale při tom nesmí být voda v nádobě (27).

Po každém použití odstraňujte prach a smetí ze zásobníku na prach (11).

## ÚDRŽBA


- Vyměňujte vodu v zásobníku na prach (11) podle jejího znečištění, tato operace je popsána v kapitole Očištění zásobníku na prach a smetí.

**Poznámka:** doporučujeme vylévat špinavou vodu ze zásobníku na prach (11) po každém použití vysavače a umývat ho a odnímatelné součástky zásobníku (11).

## ÚDRŽBA VYSAVAČE



### Očištění zásobníku na prach a smetí

**Upozornění! Dohlížejte na čistotu filtru (25) neboť na ní záleží efektivita fungování vydavače; provádějte čištění filtru (25) nejméně tři-čtyřikrát do roka, při silném znečištění i častěji.**

- Před sundáváním zásobníku na prach (11) vypněte vysavač tlačítkem zapnutí/vypnutí (13) a vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Stiskněte tlačítko (22) a sundejte zásobník na prach (11) (obr.7).
- Držte se jednou rukou za rukojeť na víku zásobníku na prach a druhou rukou za rukojeť na samotném zásobníku a otočte víko ke značce  (obr.8).
- Vyndejte víko zásobníku (23) s separátorem (26) z nádoby (27).
- Pokud v odnímatelné nádobě (27) zůstala voda, je třeba ji vylít.
- Zatáhněte za fixátor horního víka (24) a otevřete horní víko.
- Vyndejte filtr (25) a očistěte ho od prachu.
- Umyjte odnímatelnou nádobu (27), filtr (25) a separátor (26) proudem vody.

### Poznámky:

- Důkladně osušte všechny součástky před sestavováním zásobníku na prach.
- Nepoužívejte myčku nádobí k mytí odnímatelné nádoby (27), filtru (25) a separátoru (26).
- Nikdy nepoužívejte fen k sušení filtru (25) a jiných odnímatelných součástí.

- Vložte filtr (25) na své místo a zavřete horní víko zásobníku na prach (11).
- Nasad'te víko zásobníku tak, aby šípka na víku (23) ↓ a značka  na odnímatelné nádobě (27) ocitly proti sobě a otočte víko ke značce .
- Vložte zásobník na prach (11) na své místo.

### Sundávání a čištění plováku (28)

Na vnitřní straně nádoby (27) je umístěn plovák (28), který umožňuje kontrolování hladiny vody v nádobě. Dohlížejte, aby plovák se mohl volně pohybovat a nebyl zašpiněn.

- Pokud volnému pohybu plováku (28) něco brání, je třeba stisknout tlačítko držáku plováku (29) a vyndat plovák (28) (obr.9).
- Umyjte držák (29) a plovák (28) proudem vody.
- Umyjte drážku plováku v odnímatelné nádobě (27).
- Namontujte plovák (28) a držák (29) na své místo.

#### Poznámky:

- Je zakázáno používat vysavač bez správně instalovaného plováku (28) a držáku (29), protože to může vést k poškození.

### Sundávání a čištění výstupního HEPA filtru (16)

- Stiskněte západku, zatáhněte mřížku (17) směrem k sobě a sundejte mřížku (17).
- Vyndejte výstupní HEPA filtr (16), podle potřeby lze umýt HEPA filtr proudem teplé vody, před vkládáním na své místo je třeba filtr důkladně osušit (obr.10).
- Vložte HEPA filtr (16) na své místo a zavřete mřížku (17).

**Upozornění! Dohlížejte na čistotu HEPA filtru (16), neboť na ní záleží čistota vycházejícího z vysavače vzduchu; provádějte čištění HEPA filtru (16) nejméně tři-čtyřikrát do roka, při silném znečištění i častěji.**

#### Poznámky:

- Nepoužívejte myčku nádobí k mytí HEPA filtru (16).
- Před vkládáním HEPA filtru (16) se ujistěte, že je suchý.
- Nikdy nepoužívejte fen k sušení HEPA filtru (16).

### Čištění turbokartáče

Provádějte čištění turbokartáče podle jeho znečištění. Namotané na kartáč nitě a dlouhé vlasy můžete snadno odstranit, pokud je předem rozřízněte nůžkami, dbejte při tom zvýšené opatrnosti abyste nepoškodili štětiny kartáče.

### Plášť vysavače

- Plášť vysavače otřete měkkým lehce vlhkým hadříkem, pak ho utřete do sucha.
- Nikdy neponořujte vysavač, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny. Nedopouštějte aby se voda dostala pod plášť vysavače.
- Nikdy nepoužívejte k čištění povrchu vysavače rozpouštědla a abrazivní mycí prostředky.

### Obsah balení

1. Vysavač (s namontovanými filtry a zásobníkem na prach) – 1 kus
2. Hadice – 1 kus
3. Univerzální hubice s přepínačem koberec/podlaha – 1 kus
4. Turbokartáč – 1 kus
5. Hubice na sbírání kapalin – 1 kus
6. Štěrbinová hubice – 1 kus
7. Malý kartáč – 1 kus
8. Uživatelská příručka – 1 kus

### Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz

Příkon: 1800 W

Sací výkon: 400 W

Objem zásobníku na prach – 2 l

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.*

### Životnost přístroje - 5 let

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

**CE** Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/CE Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

# УКРАЇНЬСКА

## ПИЛОСОС

### Опис

1. Щітка для підлоги/килимових покриттів
2. Перемикач режимів «килим/підлога»
3. Фіксатор регулювання довжини телескопічної трубки
4. Телескопічна подовжувальна трубка
5. Механічний регулювальник сили всмоктування
6. Ручка гнучкого шланга
7. Гнучкий шланг
8. Наконечник гнучкого шланга
9. Фіксатор наконечника гнучкого шланга
10. Повітрязбірний отвір
11. Контейнер-пилосбірник
12. Ручка для перенесення
13. Кнопка вмикання/вимикання
14. Кнопка змотування мережевого кабелю
15. Місце «паркування» щітки
16. Вихідний HEPA-фільтр
17. Решітка вихідного HEPA-фільтра
18. Турбо-щітка
19. Щілинна насадка
20. Щітка для збору рідини з гладких поверхонь
21. Мала щітка

### Опис контейнера для збору пилу

22. Кнопка фіксатора контейнера-пилосбірника
23. Кришка контейнера
24. Фіксатор кришки
25. Фільтр
26. Сепаратор
27. Знімна колба
28. Поплавець
29. Тримач поплавця

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ЗАХОДАМ БЕЗПЕКИ

Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її протягом усього терміну експлуатації. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поламавання, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

Для зниження ризику виникнення пожежі, для запобігання ураженню електричним струмом або для захисту від здобуття травм необхідно дотримуватися необхідно дотримуватися

рекомендацій відносно заходів безпеки, приведених нижче.

- Використовуйте даний пристрій лише відповідно до інструкції з експлуатації.
- Перш ніж підімкнути пристрій до електромережі, переконайтеся в тому, що напруга, зазначена на пристрою, відповідає напрузі в електромережі у вашому домі.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він включений в мережеву розетку.
- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос в якості іграшки. Дотримуйтеся особливою обережності в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Не використовуйте мережевий шнур або шланг як ручку для перенесення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний отвір, уникайте контакту мережевого шнура з гострими краями або кутами меблів. Під час прибирання приміщення забороняється переїжджати пилососом через мережевий шнур, оскільки може виникнути небезпека пошкодження мережевого шнура.

- Кожного разу перед чищенням, а також в тому випадку, якщо ви пилюсопом не користуетесь, його слід вимикати з мережі.
- Не беріться за мережеву вилку або за корпус пилюсосу мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка ударялася об поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою якими-небудь предметами.
- Забороняється вмикати пристрій, якщо який-небудь з його отворів заблокований.
- Слідкуйте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд з повітрязабірними отворами пилюсосу.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки за мережевий шнур. При відключенні вилки мережевого шнура з розетки не тягніть за шнур, тримайтеся за вилку рукою.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.
- Забороняється використовувати пилюсос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники. Забороняється використання пилюсосу у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється за допомогою пилюсосу збирати гарячі або димлячі сигарети, сірники, тліючий попіл, а також тонкодисперсну пил, наприклад, від штукатурки, бетону, борошна або золи.
- Забороняється використовувати пилюсос, якщо:
  - не встановлений або неправильно зібраний контейнер-пилосбірник;
  - не встановлені вхідний та вихідний фільтри.
- Регулярно перевіряйте вилку мережевого шнура і мережевий шнур, щоб переконатися у відсутності пошкоджень.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні мережевої вилки або шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авто-

ризованого (уповноваженого) сервісного центру.

## *ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ*

### **ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ**

- Якщо під час прибирання різко знизилася всмоктуюча потужність пилюсосу, негайно вимкніть пилюсос, витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і перевірте телескопічну трубку або шланг на предмет засмічення. Усуньте засмічення, і лише після цього можна продовжувати прибирання.
- Не робить прибирання пилюсопом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попільничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Не перевищуйте максимальні позначки рівнів води та пилу у контейнері-пилосбірнику (11):
  - **WATER FILL** – максимально допустимий рівень води при вологому прибиранні/ при використанні щітки (20) для збору води;
  - **DUST MAX** – максимально допустимий рівень пилу та сміття у контейнері.

### **СКЛАДАННЯ ПИЛСОСА**

***У разі транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.***

- Повністю розпакуйте пилюсос і перевірте його на наявність пошкоджень.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пилюсосу.
- Кожного разу під час заміни щіток-насадок, а також під час профілактики вимикайте пилюсос і виймайте мережеву вилку з електричної розетки.

### **Під'єднання і зняття гнучкого шланга**

- Вставте наконечник гнучкого шланга (8) в повітрязабірний отвір (10) (мал. 1).
- Вставляйте шланг до клацання, що підтверджує правильність під'єднання. Для зняття гнучкого шланга натисніть на фіксатор (9) і від'єднайте шланг.

# УКРАЇНЬСКА

## Під'єднання телескопічної трубки і насадок

- Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (4) до ручки гнучкого шлангу (6) (мал. 2).
- Витягніть нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (3).
- Виберіть необхідну насадку: щітку для підлоги/килимів (1), турбо-щітку (18), щілинну насадку (19), щітку для збору рідини (20) або малу щітку (21) та приєднайте її до телескопічної подовжувальної трубки (4) (мал. 3).

## Щітка для підлоги/килимових покриттів (1)

Встановіть перемикач (2) на щітці (1) в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

## Турбо-щітка (18)

Турбо-щітку (18) можна використовувати для прибирання підлоги, чищення килимів та килимових покриттів з довгим і коротким ворсом, вона ідеально підходить для прибирання шерсті тварин з килимових покриттів. Циліндрова щітка з жорсткою щетиною обертається під дією потоку повітря, її щетина ефективно «вичісує» шерсть тварин і «вимітає» смітинки з ворсу килимових покриттів.

**Примітка:** забороняється використовувати турбо-щітку для чищення килимів з довгою бахромою і ворсом довше 15 мм, щоб уникнути ушкоджень килима при обертанні щітки. Не проводьте турбо-щіткою по електричним дротам, після використання турбо-щітки обов'язково вимикайте пилосос відразу після закінчення прибирання.

## Щілинна насадка (19)

Щілинна насадка призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів та простору між подушками диванів.

## Насадка для збору рідини з гладких поверхонь (20)

Щітка призначена для збору різних рідких та напіврідких речовин побутового походження, пролитих на підлогу.

При збиранні рідин дотримуйтесь запобіжних заходів, вказаних вище.

Якщо щітка знаходиться у інтенсивному використанні, рекомендуємо щоб уникнути утворення грязьового нальоту та неприємного запаху з пилососа інколи промивати щітку (20), гнучкий шланг (7) та телескопічну трубку (4) зсередини під струменем води та ретельно просушувати їх перед наступним використанням.

## Мала щітка (21)

Щітка призначена для збору пилу з поверхні меблів, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед початком роботи витягніть мережевий кабель на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в електричну розетку. Жовта відмітка на мережевому кабелі попереджує про максимальну довжину кабелю. Забороняється витягати мережевий кабель далі червоної позначки.

Завжди вимикайте пилосос лише зі встановленим контейнером-пилосбірником і встановленими фільтрами.

- Для увімкнення пилососа натисніть кнопку вмикання/вимикання (13) (мал. 4).
- Для змотування мережевого кабелю натисніть на кнопку змотування (14) і притримуйте рукою шнур, що змотується, щоб уникнути його захльостування і пошкодження (мал. 5).
- В перервах під час роботи використовуйте місце «паркування» щітки (15) (мал. 6).
- Пристрій дозволяє робити не тільки сухе прибирання, але і дозволяє зібрати розлившуюся воду або напої.

## Увага!

Не перевищуйте позначки максимальних рівнів води та пилу у контейнері-пилосбірнику (11):

- **WATER FILL** – максимально допустимий рівень води при вологому прибиранні/при використанні насадки (20) для збору води;
- **DUST MAX** – максимально допустимий рівень пилу у контейнері.
- Після закінчення прибирання в приміщенні натисніть кнопку включення/виключення

(13) і витягніть мережеву вилку з електричної розетки.

## Наповнення водою контейнера для збору сміття і пилу

- Натисніть на кнопку (22) та зніміть контейнер-пилосбірник (11) (мал. 7).
- Візьміться за ручку кришки пилосбірника однією рукою, а за ручку на контейнері-пилосбірнику – іншою та поверніть кришку до позначки **W** (мал. 8).
- Вийміть кришку контейнера (23) з сепаратором (26) з колби (27).
- Наповніть контейнер-пилосбірник (11) водопровідною водою, не перевищуючи позначки **WATER FILL**.

**Примітка:** У знімної колбі (27) знаходиться поплавець (28), дозволяючий наглядати за рівнем води у колбі. Якщо Ви збираєте проливу рідину, і її рівень перевищить позначку максимального рівня води **WATER FILL**, то пилосос автоматично вимкнеться.

- Установіть кришку контейнера таким чином, щоб стрілка на кришці (23) ↓ збігалася з позначкою **W** на знімної колбі (27), та поверніть кришку до позначки **W**.
- Встановіть контейнер-пилосбірник (11) на місце.

**Примітка:** Ви можете робити сухе прибирання, але при цьому вода у колбі (27) не має бути присутньою.

Після кожного використання пилососа видаляйте пил та сміття з контейнера-пилосбірника (11).

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

- У міру забруднювання води у контейнері-пилосбірнику (11) міняйте її, ця процедура описана у розділі «Очищення контейнера для збору сміття та пилу».

**Примітка:** Рекомендується зливати брудну воду з контейнера-пилосбірника (11) і промивати його і знімні деталі контейнера (11) після кожного використання пилососа.

## ДОГЛЯД ЗА ПИЛОСОСОМ

### Очищення контейнера для збору сміття і пилу

**Увага! Стежте за чистотою фільтра (25), оскільки від цього залежить ефективність роботи пилососа; проводьте чищення фільтра (25) не менше трьох-чотирьох разів на рік, а при сильному засміченні - частіше.**

- Перед зняттям контейнера-пилосбірника (11) вимкніть пилосос кнопкою вмикання/вимикання (13) і вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Натисніть на кнопку (22) та зніміть контейнер-пилосбірник (11) (мал. 7).
- Візьміться за ручку кришки пилосбірника однією рукою, а за ручку на контейнері-пилосбірнику – іншою, та поверніть кришку до позначки **W** (мал. 8).
- Вийміть кришку контейнера (23) з сепаратором (26) з колби (27).
- Якщо у знімної колбі (27) залишилася вода, її слід злити.
- Потягніть за фіксатор верхньої кришки (24) і відкрийте верхню кришку.
- Вийміть фільтр (25) і очистіть його від пилу.
- Промийте колбу (27), фільтр (25) і сепаратор (26) під струменем проточної води.

### Примітки:

- Ретельно просушіть всі елементи перед складанням контейнера-пилосбірника.
- Не використовуйте посудомийну машину для промивання фільтра (25), сепаратора (26) та знімної колби (27).
- Забороняється використовувати фен для сушіння фільтра (25) та інших знімних деталей.
- Встановіть фільтр (25) на місце і закрийте верхню кришку контейнера-пилосбірника (11).
- Установіть кришку контейнера таким чином, щоб стрілка на кришці (23) ↓ збігалася з позначкою **W** на знімної колбі (27), та поверніть кришку до позначки **W**.
- Встановіть контейнер-пилосбірник (11) на місце.

### Зняття та очищення поплавця (28)

На внутрішній поверхні знімної колби (27) знаходиться поплавець (28), дозволяючий наглядати за рівнем води у колбі. Стежте за тим, щоб поплавець міг вільно переміщатися та не був засміченим.

# УКРАЇНЬСКА

- У разі відсутності вільного переміщення поплавця (28) слід натиснути на кнопку тримача поплавця (29) та витягнути поплавець (28) (мал. 9).
- Промийте тримач (29) та поплавець (28) під струменем проточної води.
- Промийте виїмку для поплавця у знімній колбі (27).
- Установіть поплавець (28) і тримач (29) на місце.

## Примітки:

- *Забороняється експлуатація пиłosоса без правильно встановленого поплавця (28) і утримувача (29), оскільки це може привести до поломки.*

## Зняття та очищення вихідного НЕРА-фільтра (16)

- Відкрийте решітку (17), натиснувши на клямку і потягнувши решітку (17) на себе.
- Витягніть вихідний НЕРА-фільтр (16), при необхідності можна промити НЕРА-фільтр під струменем злегка теплої води, перед установленням на місце фільтр необхідно ретельно просушити (мал. 10).
- Встановіть НЕРА-фільтр (16) на місце і закрийте решітку (17).

**Увага! Стежте за чистотою НЕРА-фільтра (16), оскільки від цього залежить чистота виходячого з пиłosоса повітря; проводьте чищення НЕРА-фільтра (16) не менше трьох-чотирьох разів на рік, а при сильному засміченні - частіше.**

## Примітки:

- *Не використовуйте для промивання НЕРА-фільтра (16) посудомийну машину.*
- *Перед установленням НЕРА-фільтра (16) переконайтеся у тому, що він сухий.*
- *Забороняється використовувати фен для сушення НЕРА-фільтра (16).*

## Чищення турбо-щітки

Проводьте чищення обертової щітки у міру її забруднення. Намотавши на щітку нитки або довге волосся легко видалити, попередньо розрізавши їх ножицями, при цьому дотримуйтеся обережності та не ушкодьте щетину щітки.

## Корпус пиłosоса

- Протріть корпус пиłosоса злегка вологою м'якою тканиною, після чого витріть до суха.
- Забороняється занурювати корпус пиłosоса, мережевий шнур і вилку мережного шнура в воду або будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пиłosоса.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пиłosоса розчинники і абразивні чистячі засоби.

## Комплект постачання

1. Пиłosос (з встановленими фільтрами і контейнером-пилосбірником) – 1 шт.
2. Гнучкий шланг – 1 шт.
3. Універсальна щітка з перемикачем «килим/ підлога» – 1 шт.
4. Турбо-щітка – 1 шт.
5. Насадка для збору рідин – 1 шт.
6. Щілинна насадка – 1 шт.
7. Мала щітка – 1 шт.
8. Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Споживана потужність: 1800 Вт  
Потужність всмоктування: 400 Вт  
Ємність пиłosбірника – 2 л

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення*

## Термін служби пристрою – 5 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE**  
*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*

## ПЫЛАСОС

### Апісанне

1. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў
2. Пераключальнік рэжымаў «дыван/падлога»
3. Фіксатар рэгулёўкі даўжыні тэлескапічнай трубка
4. Тэлескапічная падаўжальная трубка
5. Механічны рэгулятар сілы ўсмоктвання
6. Ручка гнуткага шланга
7. Гнуткі шланг
8. Наканечнік гнуткага шланга
9. Фіксатар наканечніка гнуткага шланга
10. Паветразаборная адтуліна
11. Кантэйнер-пылазборнік
12. Ручка для пераноскі
13. Кнопка ўключэння/выключэння
14. Кнопка змотвання сеткавага кабеля
15. Месца «паркоўкі» шчоткі
16. Выходны НЕРА-фільтр
17. Рашотка выходнага НЕРА-фільтра
18. Турба-шчотка
19. Шчылінная насадка
20. Шчотка для збору вадкасці з гладкіх паверхняў
21. Малая шчотка

### Апісанне кантэйнера для збору пылу

22. Кнопка фіксатара кантэйнера-пылазборніка
23. Вечка кантэйнера
24. Фіксатар вечка
25. Фільтр
26. Сепаратар
27. Здымная колба
28. Паплавок
29. Трымальнік паплаўка

### РЭКАМЕНДАЦЫІ ПА МЕРАХ БЯСПЕКІ

Перад выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі і захоўвайце яе на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычынення шкоды карыстальніку ці яго маёмасці.

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, для прадухілення паражэння электрычным токам, а таксама для абароны ад атрымання траўмаў неабходна прытрымлівацца прыведзеных ніжэй рэкамендацый па мерах бяспекі.

- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.

- Перш чым падключыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся ў тым, што напружанне, паказанае на прыладзе, адпавядае напружанню электрасеткі ў вашай хаце.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падключэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку.
- Для зніжэння рызыкі ўдару электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі.
- Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў заводскай ўпакоўке.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце без нагляду поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі.
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. Небяспека ўдушша!
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Будзьце асабліва ўважлівыя, калі побач з прыладай, якая працуе, знаходзяцца дзеці ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тыя небяспекі, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур ці шланг у якасці ручкі для пераноскі пыласоса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы шнур праходзіць праз дзвярны праём, пазбягайце кантакту сеткавага шнура з вострымі краямі ці кантамі мэблі. Падчас уборкі памяшкання забараняецца пераязджаць пыласосам сеткавы шнур, бо можа ўзнікнуць небяспека пашкоджання сеткавага шнура.
- Кожны раз перад чысткай, а таксама ў тым выпадку, калі вы пыласосам не карыстаецеся, яго варта адключыць ад сеткі.
- Не бярыцеся за сеткавую вілку ці за корпус пыласоса мокрымі рукамі.

# БЕЛАРУСКАЯ

- Падчас змотвання сеткавага шнура прытрымвайце яго рукой, не дапушчайце, каб сеткавая вілка ўдаралася аб паверхню падлогі.
- Забараняецца зачыняць выходную адтуліну прылады якімі-небудзь прадметамі.
- Забараняецца ўключачь прыладу, калі якая-небудзь з яе адтулін заблакіравана.
- Сачыце за тым, каб валасы, а таксама элементы адзежы, якія свабодна вісяць, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з паветразаборнай адтулінай пыласоса.
- Забараняецца адключаць прыладу ад сеткі выцягваннем сеткавай вілкі з разеткі. Пры адключэнні вілкі сеткавага шнура з разеткі не цягніце за шнур, трымайцеся за вілку рукой.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры ўборцы лесвічных пралётаў.
- Забараняецца **выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі.** Забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца з дапамогай пыласоса збіраць цыгарэты, якія падпалены або дымаць, запалкі, попел, які тлее, а таксама тонкадысперсны пыл - напрыклад, ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі:
  - не ўсталяваны ці няправільна сабраны кантэйнер-пылазборнік;
  - не ўсталяваны ўваходны і выходны фільтры.
- Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур, каб пераканацца ў адсутнасці пашкоджанняў.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

**ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

## МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

- Калі падчас уборкі рэзка зменшылася магутнасць усмоктвання пыласоса, неадкладна выключыце пыласос, выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і праверце тэлескапічную трубку ці шланг на прадмет забруджвання. Удаліце засор, і толькі пасля гэтага можна працягваць уборку.
- Не рабіце ўборку пыласосам у непасрэднай блізкасці ад моцна нагрэтых паверхняў, побач з попелініцамі, а таксама ў месцах захоўвання лёгкаўзгаральных вадкасцяў.
- Не перавышайце максімальныя адзнакі ўзроўня вады і пылу ў кантэйнеры-пылазборніку (11):
  - **WATER FILL** - *максімальна дапушчальны ўзровень вады пры вільготнай уборцы/пры выкарыстанні шчоткі (20) для збору вады;*
  - **DUST MAX** - *максімальна дапушчальны ўзровень пылу і смецця ў кантэйнеры.*

## ЗБОРКА ПЫЛАСОСА

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не менш за дзве гадзіны.**

- Цалкам распакуйце пыласос і праверце яго на наяўнасць пашкоджанняў.
- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню пыласоса.
- Кожны раз падчас замены шчотак-насадак, а таксама падчас прафілактыкі адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з электрычнай разеткі.
- Падключэнне і здыманне гнуткага шланга
- Устаўце на канечнік гнуткага шланга (8) у паветразаборную адтуліну (10) (мал. 1).
- Устаўляйце шланг да пстрычкі, якая пацвярджае правільнасць падключэння. Для здымання гнуткага шланга націсніце на фіксатар (9) і адлучыце шланг.

## Падключэнне тэлескапічнай трубки і насадак

- Падключыце тэлескапічную падаўжальную трубку (4) да ручкі гнуткага шланга (6) (мал. 2).

- Высуныце ніжнюю частку тэлескапічнай трубки на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (3).
- Выбяршыце неабходную насадку: шчотку для падлогі/дываноў (1), турба-шчотку (18), шчылінную насадку (19), шчотку для збору вадкасці (20) ці малую шчотку (21) і злучыце яе з тэлескапічнай падаўжальнай трубкай (4) (мал. 3).

## Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў (1)

Устанавіце пераключальнік(2) на шчотцы (1) у неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой робіцца ўборка).

## Турба-шчотка (18)

Турба-шчотку (18) можна выкарыстоўваць для ўборкі падлог, чысткі дываноў і дывановых пакрыццяў з доўгім і кароткім ворсам, яна ідэальна падыходзіць для ўборкі поўсці жывёл з дывановых пакрыццяў. Цыліндрычная шчотка з цвёрдым шчаціннем круціцца пад уздзеяннем струменю паветра, яе шчацінне эфектыўна «вычэсвае» поўсць жывёл і «вымятае» парушыні з ворса дывановых пакрыццяў.

**Нататка:** забараняецца выкарыстоўваць турба-шчотку для чысткі дываноў з доўгімі махрамі і ворсам даўжэй 15 мм, каб пазбегнуць пашкоджанняў дывана пры кручэнні шчоткі. Не праводзьце турба-шчоткай па электрычных правадах, пасля выкарыстання турба-шчоткі, абавязкова выключайце пыласос адразу па завяршэнні ўборкі.

## Шчылінная насадка (19)

Дадзеная насадка прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутаў і прасторы паміж падушкамі канап.

## Насадка для збору вадкасцяў з гладкіх паверхняў (20)

Шчотка прызначана для збору розных вадкіх і напаявадкіх рэчываў побытавага паходжання, разлітых на падлогу.

Пры зборы вадкасцяў выконвайце меры бяспекі, указаныя вышэй.

Калі шчотка знаходзіцца ў інтэнсіўным выкарыстанні, каб пазбегнуць з'яўлення

гразевага налёту і непрыемнага паху з пыласоса рекамендуем час ад часу прамываць шчотку (20), гнуткі шланг (7) і тэлескапічную трубку (4) знутры пад струменем вады і добра прасушваць іх перад наступным выкарыстаннем.

## Малая шчотка (21)

Шчотка прызначана для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць ворса на шчотцы перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі.

## ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫЮ

Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы кабель на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў электрычную разетку. Жоўтая адзнака на сеткавым кабелі папярэджае пра максімальную даўжыню кабеля.

Забараняецца выцягваць сеткавы кабель далей за чырвоную адзнаку.

Заўсёды ўключайце пыласос толькі з устаноўленым кантэйнерам-пылазборнікам і ўстаноўленымі фільтрамі.

- Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку ўключэння/выключэння (13) (мал. 4).
- Для змотвання сеткавага кабеля націсніце на кнопку змотвання (14) і прытрымвайце рукой шнур, які змотваецца, каб пазбегнуць яго зашморгвання і пашкоджання (мал. 5).
- У перапынках падчас працы выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (15) (мал. 6).
- Прылада дазваляе рабіць не толькі сухую ўборку, але і дазваляе сабраць ваду ці напой, якія разліліся.


### Увага!

Не перавышайце адзнакі максімальных узроўняў для вады і пылу ў кантэйнеры-пылазборніку (11):



- **WATER FILL** - максімальна дапушчальны ўзровень вады пры вільготнай уборцы/пры выкарыстанні насадкі (20) для збору вады;
- **DUST MAX** - максімальна дапушчальны ўзровень пылу ў кантэйнеры.
- Па завяршэнні ўборкі ў памяшканні націсніце кнопку ўключэння/выключэння (13) і выміце сеткавую вілку з электрычнай разеткі.

# БЕЛАРУСКАЯ

## Напоўненне вадой кантэйнера для збору смецця і пылу

- Націсніце на кнопку (22) і зніміце кантэйнер-пылазборнік (11) (мал. 7).
- Вазьміцеся за ручку веча пылазборніка адной рукой, а за ручку на кантэйнер-пылазборніку - другой, і павярніце веча да адзнакі  (мал. 8).
- Выміце веча кантэйнера (23) з сепаратарам (26) з колбы (27).
- Напоўніце кантэйнер-пылазборнік (11) вадаправоднай вадой, не перавышаючы адзнакі **WATER FILL**.

**Надатка:** У здымнай колбе (27) знаходзіцца паплавок (28), які дазваляе сачыць за ўзроўнем вады ў колбе. Калі Вы збіраеце разлітую вадкасць, і яе ўзровень перавысіць адзнаку максімальнага ўзроўня **WATER FILL**, то пыласос аўтаматычна выключыцца.

- Устаноўце веча кантэйнера такім чынам, каб стрэлка на вечку (23) ↓ супадала з адзнакай  на здымнай колбе (27) і павярніце веча да адзнакі .
- Устаноўце кантэйнер-пылазборнік (11) на месца.

**Надатка:** Вы можаце рабіць сухую ўборку, але пры гэтым вада ў колбе (27) не павінна прысутнічаць.

Пасля кожнага выкарыстання пыласоса вымайце пыл і смецце з кантэйнера-пылазборніка (11).

## АБСЛУГОЎВАННЕ

- Па меры забруджвання вады ў кантэйнер-пылазборніку (11) змяняйце яе, гэта працэдура апісана ў частцы «Ачыстка кантэйнера для збору смецця і пылу».


**Надатка:** пасля кожнага выкарыстання пыласоса рэкамендуецца зліваць брудную ваду з кантэйнера-пылазборніка (11) і прамываць яго і здымныя дэталі кантэйнера (11).

## ДОГЛЯД ЗА ПЫЛАСОСАМ



**Ачыстка кантэйнера для збору смецця і пылу**

**Увага! Сачыце за чысцінёй фільтра (25), паколькі ад гэтага залежыць эфектыўнасць працы пыласоса; праводзьце чыстку фільтра (25) не менш за тры-чатыры разы у год, а пры моцным**

## забруджванні - часцей.

- Перад здыманнем кантэйнера-пылазборніка (11) выключыце пыласос кнопкай уключэння/выключэння (13) і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Націсніце на кнопку (22) і зніміце кантэйнер-пылазборнік (11) (мал. 7).
- Вазьміцеся за ручку веча пылазборніка адной рукой, за ручку на кантэйнер-пылазборніку - другой, а затым павярніце веча да адзнакі  (мал. 8).
- Выміце веча кантэйнера (23) з сепаратарам (26) з колбы (27).
- Калі ў здымнай колбе (27) засталася вада, яе варта зліць.
- Пацягніце за фіксатар верхняга веча (24) і адкрыце верхняе веча.
- Выміце фільтр (25) і ачысціце яго ад пылу.
- Прамыйце здымную колбу (27), фільтр (25) і сепаратар (26) пад струменем пратоchnай вады.

## Надаткі

- Добра прасушыце ўсе элементы перад зборкай кантэйнера-пылазборніка.
- Не выкарыстоўвайце посудамыйную машыну для прамывання фільтра (25), сепаратара (26) і здымнай колбы (27).
- Забараняецца выкарыстоўваць фен для сушкі фільтра (25) і іншых здымных дэталей.
- Устаноўце фільтр (25) на месца і зачыніце верхняе веча кантэйнера-пылазборніка (11).
- Устаноўце веча кантэйнера такім чынам, каб стрэлка на вечку (23) ↓ супадала з адзнакай  на здымнай колбе (27), і павярніце веча да адзнакі .
- Устаноўце кантэйнер-пылазборнік (11) на месца.

## Здыманне і ачыстка паплаўка (28)

На ўнутранай паверхні здымнай колбы (27) знаходзіцца паплавок (28), які дазваляе сачыць за тым, каб паплавок мог свабодна перамяшчацца і не быў забруджаны.

- Калі свабоднае перамяшчэнне паплаўка (28) адсутнічае, варта націснуць на кнопку трымальніка паплаўка (29) і выняць паплавок (28) (мал. 9).

- Прамыйце трымальнік (29) і паплавок (28) пад струменем праточнай вады.
- Прамыйце выемку для паплаўка ў здымнай колбе (27).
- Устанавіце паплавок (28) і трымальнік (29) на месца.

#### **Нататкі:**

- Забараняецца эксплуатацыя прылады без правільна усталяванага паплаўка (28) і трымальніка (29), бо гэта можа прывесці да паломкі.

#### **Здыманне і ачыстка выходнага HEPA-фільтра (16)**

- Адкрыўце рашотку (17), націснуўшы на зашчэпку і пацягнуўшы рашотку (17) на сябе.
- Выміце выходны HEPA-фільтр (16), пры неабходнасці можна прамыць HEPA-фільтр пад струменем злёгка цёплай вады, перад устаноўкай на месца фільтр неабходна добра прасушыць (мал. 10).
- Устанавіце HEPA-фільтр (16) на месца і зачыніце рашотку (17).

**Увага! Сачыце за чысцінёй HEPA-фільтра (16), паколькі ад гэтага залежыць чысціня паветра, якое выходзіць з пыласоса; праводзьце чыстку HEPA-фільтра (16) не менш за тры-чатыры разы ў год, а пры моцным забруджванні - часцей.**

#### **Нататкі:**

- Не выкарыстоўвайце для прамывання HEPA-фільтра (16) посудамыйную машыну.
- Перад устаноўкай HEPA-фільтра (16) пераканайцеся ў тым, што ён сухі.
- Забараняецца выкарыстоўваць фен для сушкі HEPA-фільтра (16).

#### **Чыстка турба-шчоткі**

Рабіце чыстку шчоткі, якая круціцца, па меры яе забруджвання. Ніткі ці доўгія валасы, якія наматаліся на шчотку, лёгка выдаліць, папярэдне разрэзаўшы іх нажніцамі, пры гэтым будзьце асцярожныя і не пашкодзьце шчацінне шчоткі.

#### **Корпус пыласоса**

- Працірайце корпус пыласоса злёгка вільготнай мяккай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.

- Забараняецца апускаць корпус пыласоса, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці. Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца для чысткі паверхні пыласоса выкарыстоўваць растваральнікі і абразіўныя мыйныя сродкі.

#### **Камплект пастаўкі**

1. Пыласос (з устаноўленымі фільтрамі і кантэйнерам-пылазборнікам) - 1 шт.
2. Гнуткі шланг - 1 шт.
3. Універсальная шчотка з пераключальнікам «дыван/падлога» - 1 шт.
4. Турба-шчотка - 1 шт.
5. Насадка для збору вадкасцяў - 1 шт.
6. Шчылінная насадка - 1 шт.
7. Малая шчотка - 1 шт.
8. Інструкцыя - 1 шт.

#### **Тэхнічныя характарыстыкі**

Напружанне сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц  
Спажываная магутнасць: 1800 Вт  
Магутнасць усмоктвання: 400 Вт  
Ёмістасць пылазборніка - 2 л

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

#### **Тэрмін службы прылады - 5 гадоў**

#### **Гарантыя**

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

**CE**  
*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве 2004/108/ЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (2006/95/ЕС)*

# O'ZBEKCHA

## CHANG SO'RGICH

### Qismlari

1. Pol/gilam to'shamalar tozalanadigan cho'tka
2. «Pol/gilam»ga o'tkazadigan bosq
3. Uzayadigan quvur uzunligini o'zgartiradigan mahkamlagich
4. Uzayadigan quvur
5. Havo tortish kuchini o'zgartiradigan murvat
6. Qayishqoq shlang dastagi
7. Qayishqoq shlang
8. Qayishqoq shlang uchi
9. Qayishqoq shlang uchi mahkamlagichi
10. Havo tortish joyi
11. Chang idish
12. Ko'tarishga ishlatiladigan dastak
13. Ishlatish/o'chirish tugmasi
14. Elektr shnurni o'raydigan tugma
15. Cho'tka biriktirib olib qo'yiladigan o'rni
16. Chiqish HEPA filtri
17. Chiqish HEPA filtri panjarasi
18. Turbo cho'tka
19. Oraliq joylar tozalanadigan cho'tka
20. Tekis yuzadagi suyuqlikni yig'adigan cho'tka
21. Kichik cho'tka

### Chang idish qismlari

22. Chang idish mahkamlagichi tugmasi
23. Chang idish qopqog'i
24. Qopqoq mahkamlagichi
25. Filtr
26. Ajratgich
27. Olinadigan kolba
28. Po'kak
29. Po'kak tutgichi

## XAVFSIZLIK CHORALARI HAQIDAGI

### TAVSIYALAR

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, jihoz ishlatilgan vaqtda qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Jihaz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

Yong'in chiqishi, tok urish xavfini kamaytirish, jarohat olmaslik uchun pastdagi qoidalarga amal qilish kerak.

- Jihozni faqat qo'llanmasida aytilgandek ishlatning.
- Elektrga ulashdan oldin jihazda ko'rsatilgan tok kuchi uyingiz elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

- Yong'in chiqmasligi uchun jihazni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Rozetkaga ulangan jihazni qarovsiz qoldirmang.
- Tok urish xavfini kamaytirish uchun chang so'rgichni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Shikastlanmasligi uchun jihazni faqat zavoddagi qutisiga solib boshqa joyga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar chang so'rgichni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang. Ishlayotgan jihoz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Chang so'rgichni elektr shnuri yoki shlangidan ushlab tortmang, elektr shnuri eshik kesakasidan o'tgan bo'lsa eshikni yopib qo'ymang, elektr shnuri mebel o'tkir qirrasini yoki burchagiga tegmasin. Xona yig'ishtirilganda chang so'rgichni elektr shnur ustidan o'tkazmang, elektr shnur shikastlanishi mumkin.
- Tozalashdan oldin yoki ishlatilmayotgan bo'lsa chang so'rgichni albatta o'chirib qo'ying.
- Chang so'rgich elektr vilkasi yoki korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Urilib shikastlanmasligi uchun o'ralganda elektr shnurini ushlab turing.
- Jihaz havo chiqadigan joyini biror buyum bilan berkitib qo'yish ta'qiqlanadi.
- Havo kiradigan yoki chiqadigan joylari berkilib qolgan jihazni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Kiyim cheti, barmoq yoki boshqa a'zolar chang so'rgich havo tortadigan joyga yaqin kelmasin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib jihazni o'chirish ta'qiqlanadi. Elektr vilkasini

rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.

- Zinaxonalarni tozalaganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Chang so'rgichni tez yonadigan suyuqlik, benzin, eritgich ishlatishga ishlatmang. Chang so'rgichni shunday suyuqliklar turadigan joyda ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang so'rgich bilan cho'g'lanib yoki tutab turgan sigaret, gugurt, cho'g'lanib turgan kulni, mayda dispersli changni, masalan, suvoq, beton changgi, un yoki kulni yig'ish ta'qiqlanadi.
- Quyidagilari qo'yilmagan bo'lsa chang so'rgichni ishlatish ta'qiqlanadi:
  - chang idish qo'yilmagan yoki noto'g'ri yig'ilgan bo'lsa;
  - kirish yoki chiqish filtrlari qo'yilmagan bo'lsa.
- Elektr vilkasi bilan elektr shnuri shikastlanmaganini qarab turing.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan, tushib ketgan chang so'rgichni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingiz tuzatishga harakat qilmang. Biror joyi buzilgan bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISH MO'LJALLANGAN

### EHTIYOT CHORALARI

- Chang so'rgich ishlayotganda havo tortish kuchi birdan kamayib ketsa tez o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, uzayadigan quvuri bilan shlanggiga supurindi tiqilib qolmaganini qarab ko'ring. Tiqilib qolgan supurindini olib tashlang, so'ng yana chang so'rgichni ishlatga bo'ladi.
- Chang so'rgichni qizigan yuzalar, kuldon yaqinida, tez yonadigan suyuqliklar turadigan joyda ishlatmang.
- Suv bilan supurindi chang idishdagi (11) ko'p chizig'idan oshib ketmasligiga qarab turing:
  - **WATER FILL** – suv bilan tozalaganda/suv yig'adigan cho'tkasi (20) ishlatilganda suv shu belgidan ko'payib ketmasligi kerak;
  - **DUST MAX** – chang idishdagi chang bilan supurindi shu belgidan ko'payib ketmasligi kerak.

### CHANG SO'RGICHNI YIG'ISH

**Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Jihozni qutisidan oling, biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring.
- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Birikma cho'tkalarini almashtirganda, tozalaganda albatta chang so'rgichni o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.

### Qayishqoq shlangni biriktirish va ajratish

- Qayishqoq shlang uchini (8) havo tortadigan joyiga (10) kiriting (1-rasm).
- Shlang to'g'ri biriksa shiqlillagan ovoz eshitiladi. Qayishqoq shlangni mahkamlagichini (9) bosib chiqarib olasiz.

### Uzayadigan quvuri bilan birikmalarini ulash

- Uzayadigan quvurni (4) qayishqoq shlang dastagiga (6) biriktiring (2-rasm).
- Mahkamlagichini (3) bosib uzayadigan quvur pastini tortib chiqarib qo'ying.
- Ishlatiladigan birikmani oling: pol/gilam cho'tkasi (1), turbo cho'tka (18), oraliq joylar tozalanadigan cho'tka (19) suyuqlik yig'iladigan cho'tka (20) yoki kichik cho'tkani (21) olib uzayadigan quvurga (4) biriktiring (3-rasm).

### Pol/gilam to'shamalarga ishlatiladigan cho'tka (1)

(Tozalanadigan joyga qarab) cho'tkadagi (1) bosqini (2) kerakli tomonga o'tkazib qo'ying.

### Turbo cho'tka (18)

Turbo cho'tka (18) polga, uzun yoki kalta ipli gilam, gilam to'shamalarga ishlatilishi mumkin, bu cho'tka yana gilam to'shamalardagi jonivorlar tukini yig'ishtirib olishga aynan mos keladi.

Havo aylantiradigan qattiq tukli silindrsimon cho'tka gilam to'shamalardagi jonivorlar tukini «yig'ishtirib», notozalikni «supurib» oladi.

**Eslatma:** Cho'tka aylanganda gilamga zarar qilmasligi uchun turbo-cho'tkani ipi 15 mm dan uzun gilam va to'shamalarga ishlatish ta'qiqlanadi. Turbo cho'tkani elektr simi ustidan o'tkazmang; turbo-cho'tka ishlatilgandan keyin chang so'rgichni albatta o'chirib qo'ying.

# O'ZBEKCHA

## Oraliq joylar tozaladigan cho'tka (19)

Bu birkma radiatorlar, tirqishlar, burchak va divan yostiqlari orasini tozalashga ishlatiladi.

## Tekis yuzalardagi suyuqlik yig'ishtiriladigan cho'tka (20)

Bu cho'tka polga to'kilgan xonadonda ishlatiladigan suyuq va yarim suyuq moddalarni yig'ishtirib olishga ishlatiladi.

Suyuqlik yig'ishtirilganda yuqorida aytilgan ehtiyot choralariga amal qiling. Agar cho'tka ko'p ishlatiladigan bo'lsa chang so'rgichda kir yig'ilib qolmasligi, hid chiqmasligi uchun vaqti-vaqti bilan cho'tka (20) bilan qayishqoq shlangi (7) va uzayadigan quvuri (4) ichini suv purkab yuvib turish maslahat qilinadi, so'ng yana ishlatishdan oldin yaxshilab quritib oling.

## Kichik cho'tka (21)

Bu cho'tka mebel ustidagi changni tozalashga ishlatiladi, cho'tkadagi tuk jilolangan mebel yuzasini shikastlantirmaydi.

## ISHLATISH QOIDALARI

Ishlatishdan oldin elektr kabelini keragicha qilib o'ramidan chiqarib qo'ying, elektr vilkasini rozetkaga ulang. Kabeldagi sariq belgi kabel oxirigacha chiqarilganini bildiradi. Kabelni qizib belgidan oshirib chiqarish ta'qiqlanadi.

Chang so'rgichni faqat chang idishi bilan filtrlari qo'yilgandan keyin ishlatiladi.


- Ishlatish/o'chirish tugmasini (13) bosib chang so'rgichni ishlatiladi (4-rasm).
- Elektr kabelini o'rash uchun elektr shnur o'raydigan tugmasini (14) bosib, shnur o'ralayotganda, urilmasligi uchun, ushlab turing (5-rasm).
- Ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz cho'tka biriktirib olib qo'yiladigan joyni (15) ishlatiladi (6-rasm).
- Jihoz quruq tozalashdan tashqari to'kilgan suv, ichimlikni ham tozalab olishi mumkin.

## Diqqat!



Chang idishidagi (11) chang bilan suvni ko'p chizig'idan oshirib yubormang:

- **WATER FILL** – suv bilan tozalaganda/suv yig'adigan cho'tkasi (20) ishlatilganda suv shu belgidan ko'payib ketmasligi kerak;
- **DUST MAX** – chang idishidagi chang bilan suv purindi shu belgidan ko'payib ketmasligi kerak.
- Xona yig'ishtirilgandan keyin ishlatish/o'chirish tugmasini (13) bosib chang so'rgichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.

## Chang va supurindi to'planadigan idishiga suv quyish

- Tugmasini (22) bosib chang idishini (11) oling (7-rasm).
- Bir qo'lingiz bilan chang idish qopqog'i dastagini ushlang, ikkinchi qo'lingiz bilan esa chang idish dastagidan ushlaysiz, qopqoqni  belgisi tomonga burab qo'ying (8-rasm).
- Ajratgich (26) qo'yilgan chang idish qopqog'ini (23) kolbadan (27) oling.
- **WATER FILL** chizig'idan oshirmay chang idishiga (11) jo'mrakdan olingan suv quyung.

**Eslatma:** Olinadigan kolbasiga (27) kolbadagi suv miqdorini ko'rsatib turadigan po'kak (28) qo'yilgan. Agar to'kilgan suvni yig'ishtirib olayotganda idishdagi suv **WATER FILL** chizig'idan oshib ketsa chang so'rgich o'zi o'chadi.

- Chang idish qopqog'idagi (23) ↓ ko'rsatgichni olinadigan kolbadagi (27)  belgisiga to'g'rilab qo'ying, so'ng qopqoqni  tomonga burab qo'ying.
- Chang idishni (11) joyiga qo'ying.

**Eslatma:** Quruq tozalaganda kolbada (27) suv bo'lmasligi kerak.

Chang so'rgich ishlatilgandan keyin chang idishdagi (11) chang bilan supurindini olib tashlang.

## TOZALASH


- Chang idishidagi (11) kirlangan suvni almashtirib turing, suv qanday almashtirilishi «Chang va supurindi idishini» tozalash bo'limida aytilgan.

**Eslatma:** har safar ishlatilgandan keyin chang idishdagi (11) suvni to'kib tashlang, chang idish (11) bilan olinadigan qismlarini yuvib oling.



**CHANG SO'RGICHNI TOZALASH**

**Chang va supurindi to'planadigan idishini tozalash**

**Diqqat! Filtrni (25) toza tuting, sababi chang so'rgich samarali ishlashi shunga bog'liq bo'ladi; bir yilda kamida uch-to'rt marta filtrini (25) tozalab turing, ko'p kirlanadigan bo'lsa ko'proq tozalang.**

- Chang idishini (11) olishdan oldin ishlatish/ o'chirish tugmasini (13) bosib chang so'rgichni o'chiring va elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Tugmasini (22) bosib chang idishini (11) chiqarib oling (7-rasm).
- Bir qo'lingiz bilan chang idish qopqog'i dastagini ushlang, ikkinchi qo'lingiz bilan esa chang idish dastagidan ushlaysiz, so'ng qopqoqni  belgisi tomonga burab qo'ying (8-rasm).
- Ajratgich (26) qo'yilgan chang idish qopqog'ini (23) kolbadan (27) oling.
- Agar olinadigan kolbada (27) suv qolgan bo'lsa, to'kib tashlang..
- Ustki qopqoq mahkamlagichini (24) tortib ustki qopqog'ini oching.
- Filtrini (25) olib, changini tozalang.
- Olinadigan kolbasi (27), filtri (25) va ajratgichini (26) oqib turgan suvda yuving.

**Eslatma:**

- Chang idishini yig'ishdan oldin hamma qismlarini yaxshilab quriting.
- Filtri (25), ajratgichi (26) va olinadigan kolbasini (27) idish yuvadigan mashinada yuvmang.
- Filtri (25) bilan boshqa qismlarini idish yuvadigan mashinada yuvish ta'qiqlanadi.
- Filtrini (25) joyiga qo'yib chang idish (11) ustki qopqog'ini yopib qo'ying.
- Chang idish qopqog'idagi (23) ↓ ko'rsatgichni olinadigan kolbadagi (27)  belgisiga to'g'ri qo'ying, so'ng qopqoqni  tomonga burab qo'ying.
- Chang idishni (11) joyiga qo'ying.

**Po'kagini (28) olish va tozalash**

Kolbadagi suv miqdorini ko'rsatib turishi uchun olinadigan kolba (27) ichiga po'kak (28) qo'yilgan. Po'kak erkin jilishi va kirlanib qolmasligi kerak.

- Po'kak (28) erkin jilmayotgan bo'lsa po'kak tutgichidagi (29) tugmani bosib po'kakni (28) chiqarib oling (9-rasm).
- Tutgich (29) bilan po'kakni (28) oqib turgan suvda yuving.
- Olinadigan kolbadagi (27) po'kak o'rnini yuving.
- Po'kak (28) bilan tutgichni (29) joyiga qo'ying.

**Eslatma:**

- Po'kagi (28) bilan tutgichi (29) noto'g'ri qo'yilgan chang so'rgichni ishlatish ta'qiqlanadi, jihaz buzilishi mumkin.

**Chiqish HEPA filtrini (16) olish va tozalash**

- Mahkamlagichini bosib va panjarani (17) tortib panjarani (17) oling.
- Chiqish HEPA filtrini (16) chiqarib oling, zarur bo'lsa HEPA filtrni oqib turgan iliq suvda yuvsa bo'ladi, joyiga qo'yishdan oldin filtrni yaxshilab quritib olish kerak (10-rasm).
- HEPA filtrni (16) joyiga qo'ying, panjarasini (17) yoping.

**Diqqat! HEPA filtr (16) tozaligiga qarab turing, sababi chang so'rgichdan chiqayotgan havoning toza bo'lishi shunga bog'liq; HEPA filtrni (16) bir yilda kamida uch-to'rt marta tozalab turing, ko'p kirlansa ko'proq tozalang.**

- HEPA filtrni (16) idish yuvadigan mashinada yuvmang.
- Joyiga qo'yishdan oldin HEPA filtr (16) quruq bo'lishi kerak.
- HEPA filtrni (16) fen bilan quritmang.

**Turbo cho'tkani tozalash**

Aylanadigan cho'tkani kirlanganda tozalang. Cho'tkaga o'ralib qolgan ip, uzun soch tolalarini qaychida qirqib olib tashlasa bo'ladi, qirqqanda ehtiyot bo'ling, cho'tka tukini qirqib qo'ymang.

**Chang so'rgich korpusi**

- Chang so'rgich korpusini nam mato bilan artiring, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Chang so'rgich korpusi, elektr shnuri, elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi. Chang so'rgich korpusi ichiga suv tushirmang.
- Chang so'rgich sirtini eritgich yoki qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalash ta'qiqlanadi.

# O'ZBEKCHA

## To'plami

1. Chang so'rgich (filtri, chang idishi qo'yilgan) – 1 dona.
2. Qayishqoq shlang – 1 dona.
3. «Gilam/pol»ga o'tkaziladigan umumiy cho'tka – 1 dona.
4. Turbo cho'tka – 1 dona.
5. Suyuqlik to'plashga ishlatiladigan birikma – 1 dona.
6. Oraliq joylar tozalanadigan birikma – 1 dona.
7. Kichik cho'tka – 1 dona.
8. Qo'llanma – 1 dona.

## Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50 Hz

Ishlatadigan quvvati: 1800 W

Havo tortish quvvati: 400 W

Chang idish sig'imi: 2 l

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz ko'rinishi va xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## Jihoz ishlaydigan muddat – 5 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yoriqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013